

M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automatyczny ciśnieniomierz naramienny

Automatický měřič krevního tlaku na paži

Automata felkaron működő vérnyomásmérő készülék

Automatický merač krvného tlaku s upevnením na rameno

Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti

Automatski tlakomjer na nadlaktici

Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Instrukcja obsługi 1: bezpieczeństwo i inne informacje

Návod k obsluze 1: Bezpečnostní a další informace

Használati útmutató 1: biztonság és egyéb információk

Návod na použitie 1: Bezpečnostné a iné informácie

Priročnik z navodili 1: Varnostne in druge informacije

Priručnik s uputama 1: Sigurnosne i ostale informacije

EN

PL

CZ

HU

SK

SL

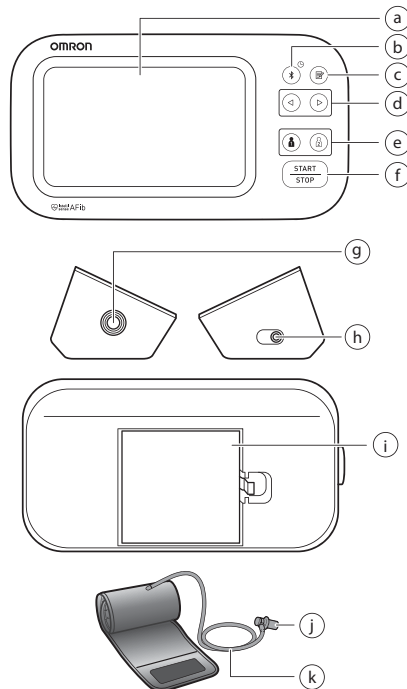
HR

Symbols

Overview

PL Przegląd
CZ Přehled
HU Áttekintés

SK Opis zariadenia
SL Pregled
HR Pregled



a	Display Wyświetlacz Displej Kijelző	Displej Zaslon Displej Zaslon
b	[Connection] button (Date/Time) Przycisk [Połączenie] (Data/godzina) Tlačítko [Připojení] (datum/čas) (Csatlakozás) gomb (Dátum/idő) Tlačidlo [Pripojenie] (Dátum/čas) Gumb [Povezava] (Datum/ura) Gumb [za spajanje] (datum/vrijeme)	
c	[Memory] button Przycisk [Pamięć] Tlačítko [Paměť] [Memória] gomb	Tlačidlo pamäte [Pamäť] Gumb [Pomnilnik] Gumb [memorije]
d	[Forward]/[Backward] buttons Przyciski [Dalej]/[Wstecz] Tlačítka [Vpřed]/[Zpět] [Előre]/[Vissza] gombok Tlačidlá [Dopredu]/[Dozadu] Gumba [Naprej]/[Nazaj] Gumbi [naprijed]/[natrag]	
e	[User ID 1]/[User ID 2] buttons Przyciski [Użytkownik 1]/[Użytkownik 2] Tlačítka [ID uživatele 1]/[ID uživatele 2] [Felhasználó 1]/[Felhasználó 2] gombok Tlačidlá [ID používateľa 1]/[ID používateľa 2] Gumba [ID uporabnika 1]/[ID uporabnika 2] Gumbi [korisnička identifikacijska oznaka 1]/[korisnička identifikacijska oznaka 2]	
f	[START/STOP] button Przycisk [START/STOP] Tlačítko [START/STOP] [START/STOP] gomb	Tlačidlo [START/STOP] Gumb [START/STOP] Gumb [START/STOP]
g	Air jack Przylącze powietrza Vzduchový konektor Levegőcső aljzat	Vstup pre vzduchovú hadičku Zračna vtičnica Utičnica za cijev za dovod zraka

h	AC adapter jack (for optional AC adapter) Gniazdo zasilacza (do podłączania opcjonalnego zasilacza) Konektor pro síťový adaptér (v případě použití síťového adaptéru) Hálózati adapter aljzat (az opcionális hálózati adapterhez) Konektor pre sieťový adaptér (pre voliteľný doplnkový sieťový adaptér) Vtičnica napajalnika na izmenični tok (za izbirni napajalnik na izmenični tok) Utičnica AC adaptera (za dodatni AC adapter)	
i	Battery compartment Komora baterii Prostor pro baterie Elemtartó	Priestor na batérie Prostor za baterije Pretinac za baterije
j	Air plug Wtyczka przewodu powietrza Vzduchová zástrčka Levegőcsatlakozó	Vzduchová zástrčka Zračni vtič Priključnica cijevi za zrak
k	Air tube Przewód powietrza Vzduchová hadička Levegőcső	Vzduchová hadička Zračna cev Cijev za zrak

1. Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup automatycznego ciśnieniomierza naramiennego OMRON. Ciśnieniomierz wykorzystuje oscylometryczną metodę pomiaru ciśnienia krwi. Oznacza to, że urządzenie wykrywa ruch krwi w tętnicy ramiennej i przekształca go na odczyt cyfrowy.

1.1 Instrukcje bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja zawiera istotne informacje o automatycznym ciśnieniomierzu naramiennym OMRON. Aby zapewnić bezpieczeństwo i prawidłowe korzystanie z ciśnieniomierza, należy **PRZECZYTAĆ** i **ZROZUMIEĆ** wszystkie podane instrukcje. **W razie niezrozumienia wspomnianych instrukcji lub pytań przed podjęciem próby użycia ciśnieniomierza prosimy o kontakt z punktem sprzedaży detalicznej produktów OMRON lub ich dystrybutorem. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat ciśnienia krwi użytkownika urządzenia należy skonsultować się z lekarzem.**

1.2 Przeznaczenie

Docelowe zastosowanie

Urządzenie to jest ciśnieniomierzem cyfrowym przeznaczonym do pomiaru ciśnienia krwi i tętna u pacjentów dorosłych. Urządzenie może wykrywać nieregularne tętno, które może sugerować migotanie przedsionków (AFib). Należy pamiętać, że urządzenie nie jest przeznaczone do rozpoznawania migotania przedsionków. Rozpoznanie migotania przedsionków może potwierdzić jedynie lekarz na podstawie badania elektrokardiograficznego (EKG). Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się symbol oznaczający migotanie przedsionków, należy skonsultować się z lekarzem.

Docelowi pacjenci

Populacja pacjentów dorosłych

Docelowi użytkownicy

Dorośli, którzy są w stanie zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi.

Korzyści kliniczne

Pomiar ciśnienia krwi pacjenta można wykonywać w nieinwazyjny i prosty sposób w środowisku domowym, a możliwość występowania migotania przedsionków jest wykrywana na podstawie fali tętna uzyskanej z pomiaru ciśnienia krwi i sygnalizowana użytkownikowi.

Rodzaj użytkowania

Ten ciśnieniomierz jest przeznaczony do wielokrotnego użytku u wielu pacjentów.

Ograniczenia

Obwód ramienia pacjenta musi wynosić 22–42 cm.

Wskazania

Urządzenie jest przeznaczone do użytku w warunkach domowych przez osoby zdrowe, pacjentów z nadciśnieniem tętniczym, pacjentów dbających o zdrowie w następującym celu:

- pomiar ciśnienia krwi i tętna,
- ocena możliwości występowania migotania przedsionków.

1.3 Odbiór i sprawdzenie

Ciśnieniomierz oraz inne elementy należy wyjąć z opakowania i sprawdzić pod kątem uszkodzeń. Jeżeli ciśnieniomierz lub którykolwiek z pozostałych elementów jest uszkodzony, **NIE WOLNO GO UŻYWAĆ**; należy skonsultować się z punktem sprzedaży detalicznej produktów firmy OMRON lub ich dystrybutorem.

2. Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać rozdział „Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa” w niniejszej instrukcji obsługi. W celu zachowania bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać instrukcji obsługi. Należy ją zachować do wglądu. **W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat ciśnienia krwi użytkownika urządzenia należy skonsultować się z lekarzem.**

2.1 Przeciwwskazania

- NIE należy używać urządzenia na ramieniu z obrażeniami lub ramieniu poddawalnemu leczeniu.
- NIE należy zakładać mankietu na ramię, do którego podłączony jest dożylny wlew kroplowy lub jest przetaczana krew.
- NIE należy stosować tego urządzenia u niemowląt, małych dzieci lub osób pozbawionych możliwości wyrażania się.

2.2 Działania niepożądane

- Wykonywanie pomiarów częściej niż to konieczne może powodować powstawanie siniaków z powodu zakłóceń przepływu krwi.
- Napężenie do zbyt wysokiego ciśnienia może prowadzić do powstawania na ramieniu siniaków w miejscu założenia mankietu. **UWAGA:** dodatkowe informacje można znaleźć w części „Jeżeli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg”, znajdującą się w punkcie 10 instrukcji obsługi 2.
- W przypadku podrażnienia skóry lub wystąpienia dyskomfortu należy zaprzestać używania urządzenia i skonsultować się z lekarzem.

2.3 ⚠ Ostrzeżenie

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

- NIE należy dostosowywać leków (w tym zmieniać stosowania jakichkolwiek leków lub terapii) na podstawie odczytów z tego ciśnieniomierza. Należy zażywać leki zgodnie z zaleceniami lekarza. TYLKO lekarz potrafi rozpoznawać i leczyć wysokie ciśnienie krwi oraz choroby układu krążenia.
- NIGDY nie należy stawiać rozpoznania ani samodzielnie podejmować leczenia na podstawie uzyskiwanych odczytów. **KĄDORAZOWO** należy skonsultować się z lekarzem.

- Funkcja badania przesiewowego pod kątem potencjalnego migotania przedsionków ocenia TYLKO możliwość występowania migotania przedsionków. NIE wykryje innych potencjalnie zagrażających życiu zaburzeń rytmu serca ani chorób, takich jak możliwość występowania innych zaburzeń rytmu serca lub zawału serca.
- W przypadku wystąpienia objawów lub wątpliwości należy skontaktować się z lekarzem.
- NIE należy odkładać/zaprzestawać regularnych badań kontrolnych lub wizyt u lekarza na podstawie wyników pomiarów wykonywanych tym ciśnieniomierzem.
- Funkcja badania przesiewowego w kierunku możliwego występowania migotania przedsionków nie jest przeznaczona dla użytkowników, w których już zdiagnozowano migotanie przedsionków.
- Ciśnieniomierz może nie wykrywać migotania przedsionków u osób ze wszczepionymi stymulatorami serca lub defibrylatorami. Dlatego osoby ze wszczepionymi stymulatorami serca lub defibrylatorami nie powinny używać tego ciśnieniomierza do wykrywania migotania przedsionków.
- NIE należy używać ciśnieniomierza w miejscach, w których znajduje się sprzęt chirurgiczny wykorzystujący prąd o wysokiej częstotliwości, aparaty do obrazowania rezonansem magnetycznym lub skanery do tomografii komputerowej. Może to powodować nieprawidłowe działanie ciśnieniomierza oraz niedokładne odczyty.
- NIE należy używać tego ciśnieniomierza w środowisku bogatym w tlen lub w miejscach, w których występuje palny gaz.
- Przed użyciem tego urządzenia należy skonsultować się z lekarzem w następujących przypadkach: często występujące arytmie, takie jak przedwczesne pobudzenia przedsionkowe lub komorowe oraz migotanie przedsionków, miażdżyca tętnic, słaba perfuzja, cukrzyca, ciąża, stan przedzrzucawkowy czy choroby nerek. NALEŻY PAMIĘTAĆ, że stany te w połączeniu z ruchem pacjenta, drżeniem lub dreszczami mogą wpłynąć na odczyt pomiaru.
- Aby uniknąć uduszenia, przewód powietrza i przewód zasilacza należy trzymać z dala od niemowląt, a także małych i starszych dzieci.
- Ten produkt zawiera drobne części, które stwarzają ryzyko zadławienia się w przypadku połknięcia ich przez niemowlęta oraz małe i starsze dzieci.

Transmisja danych

- Po zakończeniu procesu parowania ten produkt zawsze emituje fale radiowe (RF) w paśmie 2,4 GHz. NIE używać produktu w miejscach, w których posługiwanie się urządzeniami emitującymi fale o częstotliwości radiowej jest ograniczone, takimi jak samoloty czy szpitale. W miejscach, w których korzystanie z urządzeń generujących fale radiowe jest ograniczone, należy wyłączyć funkcję **Bluetooth®** ciśnieniomierza, wyjąć baterie i odłączyć zasilacz.

Obsługa i używanie zasilacza (akcesorium opcjonalne)

- NIE należy używać zasilacza, jeżeli ciśnieniomierz lub przewód zasilacza są uszkodzone. Jeżeli ciśnieniomierz lub przewód są uszkodzone, należy niezwłocznie wyłączyć zasilanie i odłączyć zasilacz.

- Zasilacz należy podłączyć do odpowiedniego gniazda zasilania. NIE należy używać rozgałęziaczy elektrycznych.
- W ŻADNYM WYPADKU nie należy podłączać zasilacza do gniazda elektrycznego ani odłączać go mokrymi rękami.
- NIE należy demontować ani podejmować prób naprawy zasilacza.

Postępowanie z bateriami

- Baterie należy przechowywać poza zasięgiem niemowląt oraz małych i starszych dzieci.

2.4 ⚠️ Przestroga

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować drobne lub poważniejsze obrażenia użytkownika/pacjenta, lub powoduje uszkodzenie urządzenia/innych przedmiotów.

- Przed założeniem ciśnieniomierza na ramię, na którym wykonano dostęp naczyniowy, podaje się wlew dożylny lub gdzie istnieje ryzyko tętniczo-żylna, należy skonsultować się z lekarzem ze względu na przejściowe zakłócenie przepływu krwi, które może skutkować urazem.
- W przypadku pacjentek po mastektomii lub usunięciu węzłów chłonnych przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem.
- Przed przystąpieniem do używania ciśnieniomierza należy skonsultować się z lekarzem, jeżeli u użytkownika występują poważne problemy z krążeniem krwi lub choroby krwi, ponieważ napełnianie mankieta może powodować siniaki.
- NIE należy napełniać mankieta, jeżeli nie jest on założony na ramię.
- Jeśli podczas pomiaru mankieta nie zacznie się opróżniać, należy go zdjąć.
- NIE należy używać ciśnieniomierza do celów innych niż pomiar ciśnienia krwi i/lub wykrywanie możliwości występowania migotania przedsionków.
- Podczas wykonywania pomiaru należy upewnić się, że w odległości 30 cm od ciśnieniomierza nie znajduje się żadne urządzenie mobilne ani inne urządzenia elektryczne emitujące fale elektromagnetyczne. Może to powodować nieprawidłowe działanie ciśnieniomierza oraz niedokładne odczyty.
- NIE należy rozmontowywać ani podejmować prób naprawy ciśnieniomierza ani jego części. Może to prowadzić do niedokładnych odczytów.
- NIE należy używać ciśnieniomierza w miejscach wilgotnych lub takich, w których istnieje ryzyko zamknięcia urządzenia. Może to doprowadzić do uszkodzenia ciśnieniomierza.
- NIE należy używać ciśnieniomierza w poruszającym się pojeździe, na przykład w jadących samochodzie lub lecącym samolocie.
- NIE wolno upuszczać ciśnieniomierza ani narażać go na silne wstrząsy bądź wibracje.
- NIE należy używać ciśnieniomierza w miejscach o skrajnie wysokiej lub niskiej wilgotności bądź w takich, w których panują skrajnie niskie lub wysokie temperatury. Patrz punkt 6.
- Podczas pomiaru należy obserwować ramię, aby mieć pewność, że ciśnieniomierz nie utrudnia krążenia krwi przez zbyt długi czas.
- NIE należy używać ciśnieniomierza w środowiskach, w których konieczne jest bardzo częste korzystanie z niego, takich jak placówki medyczne lub gabinety lekarskie.

- NIE należy stosować ciśnieniomierza jednocześnie z innym elektrycznym sprzętem medycznym. Może to powodować nieprawidłowe działanie urządzeń oraz niedokładne odczyty.
- Na co najmniej 30 minut przed rozpoczęciem pomiaru nie należy się kapać, pić alkoholu ani napojów kofeinowych, palić tytoniu, wykonywać ćwiczeń fizycznych ani jeść.
- Przed wykonaniem pomiaru należy odpocząć przez co najmniej 5 minut.
- Do pomiaru należy zdjąć z ramienia rękaw ciasny lub z grubej tkaniny/włny.
- Podczas pomiaru NIE należy się poruszać ani rozmawiać.
- Cięśnieniomierz należy używać TYLKO u osób, których obwód ramienia mieści się w zakresie podanym dla mankieta.
- Należy dopilnować, aby przed pomiarem ciśnieniomierz osiągnął temperaturę pokojową. Dokonywanie pomiaru po ekstremalnej zmianie temperatury może prowadzić do niedokładnego odczytu. Zaleca się, aby po przechowywaniu ciśnieniomierza w temperaturze skrajnie niskiej lub skrajnie wysokiej poczekać średnio 2 godziny, aż urządzenie ogrzeje się lub ostygnie przed użyciem w środowisku o temperaturze odpowiadającej warunkom roboczym. Dodatkowe informacje na temat temperatury roboczej oraz temperatury przechowywania i transportu podano w punkcie 6.
- NIE należy korzystać z ciśnieniomierza po upływie okresu eksploatacji. Patrz punkt 6.
- NIE należy nadmiernie gnęść mankieta ani przewodu powietrza.
- NIE należy składać ani zginać przewodu powietrza w trakcie pomiaru. Może to spowodować uraz poprzez przerwanie przepływu krwi.
- W celu odłączenia wtyczki przewodu powietrza pociągnąć za plastikową wtyczkę u podstawy przewodu, a nie za sam przewód.
- Należy korzystać WYŁĄCZNIE z zasilacza, mankieta, baterii i akcesoriów przeznaczonych do użytku z tym ciśnieniomierzem. Korzystanie z nieobsługiwanych zasilacza, mankieta i baterii może spowodować uszkodzenie ciśnieniomierza i/lub może być niebezpieczne.
- Należy korzystać WYŁĄCZNIE z zatwierdzonego mankieta. Stosowanie innych mankieta może doprowadzić do uzyskania nieprawidłowych odczytów.
- Przed wyrzuceniem urządzenia i dowolnych używanych z nim akcesoriów lub części opcjonalnych należy zapoznać się i zastosować do zaleceń zawartych w części „Właściwa utylizacja tego produktu” w punkcie 7.

Transmisja danych

- NIE należy wymieniać baterii ani odłączać zasilacza, gdy odczyty są przesyłane do urządzenia inteligentnego. Może to skutkować wadliwym działaniem ciśnieniomierza i błędem przesyłu danych o ciśnieniu krwi.

Obsługa i używanie zasilacza (akcesorium opcjonalne)

- Wtyczkę zasilacza należy całkowicie włożyć do gniazda.
- Podczas odłączania zasilacza od gniazda należy bezpiecznie ciągnąć za zasilacz. NIE należy ciągnąć za przewód zasilacza.
- Postępowanie z przewodem zasilacza:
 - NIE uszkadzać. / NIE doprowadzić do jego przerwania lub pęknięcia. / NIE modyfikować. / NIE spinać. / NIE zginać ani nie ciągnąć z użyciem nadmiernej siły. / NIE skręcać. / NIE używać, jeżeli jest zwinięty w pęk. / NIE kłaść pod ciężkimi przedmiotami.

- Ścierać kurz z zasilacza.
- Nie używany zasilacz odłączyć od gniazda.
- Przed czyszczeniem ciśnieniomierza odłączyć zasilacz.

Postępowanie z bateriami

- NIE należy wkładać baterii niezgodnie z podanymi biegunami.
- Należy korzystać WYŁĄCZNIE z 4 alkalicznych lub manganowych baterii AA. NIE należy stosować baterii innego rodzaju. NIE należy używać nowych i używanych baterii jednocześnie. NIE należy używać baterii różnych marek w tym samym czasie.
- Z ciśnieniomierza, który nie będzie nieużywany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.
- W razie dostania się elektrolitu do oczu należy natychmiast przemyć je dużą ilością czystej wody. Należy bezzwłocznie skonsultować się z lekarzem.
- Jeżeli elektrolit znajdzie się na skórze, należy natychmiast spłukać go dużą ilością czystej, letniej wody. Jeżeli podrażnienie, uraz lub ból utrzymują się, należy zasięgnąć porady lekarza.
- NIE należy używać baterii po upływie terminu przydatności do użycia.
- Baterie należy okresowo sprawdzać, aby upewnić się, że są w dobrym stanie.

2.5 Uwagi ogólne

- Aby zatrzymać pomiar, należy nacisnąć przycisk [START/STOP] w czasie pomiaru.
- Podczas dokonywania pomiarów na prawym ramieniu przewód powietrza powinien znajdować się obok łokcia. Należy uważać, aby nie oprzeć ręki na przewodzie powietrza.



- Cięśnienie krwi w ramieniu prawym i lewym może się różnić i dawać inne odczyty. Pomiary należy zawsze wykonywać na tym samym ramieniu. Jeśli wartości dla obu ramion różnią się znacząco, należy skonsultować się z lekarzem w celu wybrania ramienia do pomiarów.
- Należy pamiętać, że firma OMRON nie odpowiada za utratę danych i/lub informacji w aplikacji.
- Aplikacja „OMRON connect” jest jedyną aplikacją, której używanie z ciśnieniomierzem zalecamy do prawidłowego przesyłu danych.
- Używając opcjonalnego zasilacza, nie należy umieszczać ciśnieniomierza w miejscach, gdzie podłączanie i odłączanie zasilacza sprawia trudność.

Postępowanie z bateriami

- Utylizacja zużytych baterii powinna odbywać się zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Dostarczone baterie mogą mieć krótszą żywotność niż nowe.
- Wymiana baterii nie powoduje usunięcia poprzednich odczytów z pamięci urządzenia.

3. Komunikaty o błędach i rozwiązywanie problemów

W przypadku, gdy podczas użytkowania ciśnieniomierza wystąpią dowolne z poniższych problemów, należy sprawdzić, czy w promieniu 30 cm nie znajduje się żadne inne urządzenie elektryczne. Jeżeli problem będzie się utrzymywał, należy odnieść się do poniższej tabeli.

Wyświetlacz/problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
 wyświetla się lub mankiet nie napęlnia się.	Przycisk [START/STOP] naciśnięto w czasie, gdy mankiet nie był założony.	Nacisnąć ponownie przycisk [START/STOP], aby wyłączyć ciśnieniomierz.
	Wtyczka przewodu powietrza jest niedokładnie wsunięta do gniazda w ciśnieniomierzu.	Należy prawidłowo podłączyć wtyczkę przewodu powietrza.
	Mankiet jest nieprawidłowo założony.	Założyć prawidłowo mankiet i dokonać ponownie pomiaru. Patrz punkt 8 instrukcji obsługi 2.
	Z mankietu ulatnia się powietrze.	Wymienić mankiet na nowy. Patrz punkt 15 instrukcji obsługi 2.
 wyświetla się lub pomiaru nie można dokończyć po napęlnieniu mankieta.	Osoba, u której dokonywany jest pomiar, rozmawia lub porusza się w jego trakcie i mankiet nie napęlnia się wystarczająco. Z uwagi na to, że ciśnienie skurczowe przekracza 210 mmHg, pomiaru nie można dokonać.	W czasie pomiaru należy zachowywać się spokojnie, nie poruszać się i nie rozmawiać. Jeśli ciągle wyświetla się błąd „E2”, ręcznie napompować mankiet tak, aby ciśnienie skurczowe było o 30–40 mmHg wyższe od poprzedniego wyniku pomiaru. Patrz punkt 10 instrukcji obsługi 2.
 wyświetla się	Mankiet został napęlniony do wartości ciśnienia przekraczającej maksymalne dozwolone ciśnienie.	Podczas pomiaru nie wolno dotykać mankieta ani zginać przewodu powietrza. Jeżeli mankiet jest napęlniany ręcznie, należy zapoznać się z punktem 10 instrukcji obsługi 2.
 wyświetla się	Poruszanie się lub rozmawianie podczas pomiaru powoduje wibracje, które zakłócają pomiar.	W czasie pomiaru należy zachowywać się spokojnie, nie poruszać się i nie rozmawiać.
 wyświetla się	Tętno nie jest prawidłowo wykrywane.	Założyć prawidłowo mankiet i dokonać ponownie pomiaru. Patrz punkt 8 instrukcji obsługi 2. W czasie pomiaru należy zachowywać się spokojnie i przyjąć prawidłową pozycję siedzącą.
 wyświetla się	Cięśnieniomierz nie działa prawidłowo.	Nacisnąć ponownie przycisk [START/STOP]. Jeżeli na wyświetlaczu nadal widnieje komunikat „Er”, skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej produktów firmy OMRON lub ich dystrybutorem.
 wyświetla się	Cięśnieniomierz nie może połączyć się z urządzeniem inteligentnym lub prawidłowo przesłać danych.	Postępować zgodnie z instrukcją wyświetlaną w aplikacji „OMRON connect”. Jeżeli po sprawdzeniu aplikacji nadal wyświetlany jest komunikat „Err”, skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej produktów firmy OMRON lub dystrybutorem.

Wyświetlacz/problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
 /  wyświetla się	Tętno nie jest prawidłowo wykrywane.	Założyć prawidłowo mankiety i dokonać ponownie pomiaru. Patrz punkt 8 instrukcji obsługi 2. W czasie pomiaru należy zachowywać się spokojnie i przyjąć prawidłową pozycję siedzącą. Jeżeli symbol nieregularnego rytmu serca „  /  ” nadal się wyświetla, zaleca się konsultację z lekarzem.
 /  wyświetla się		
 nie miga podczas pomiaru		
 miga	Ciśnieniomierz czeka na sparowanie z urządzeniem inteligentnym.	Informacje na temat parowania ciśnieniomierza z urządzeniem inteligentnym zawiera punkt 5 instrukcji obsługi 2. Można też nacisnąć przycisk [START/STOP], aby anulować parowanie i wyłączyć ciśnieniomierz.
 miga	W pamięci zapisanych jest ponad 80 odczytów.	Ten symbol błędu zniknie po sparowaniu lub przesłaniu odczytów do aplikacji „OMRON connect” w celu zapisania ich w aplikacji.
	Data i godzina nie są ustawione.	
 wyświetla się	W pamięci zapisano 100 odczytów i nowe odczyty będą zastępować stare.	
 miga	Niski poziom naładowania baterii.	Zalecana jest wymiana wszystkich 4 baterii na nowe. Patrz punkt 4 instrukcji obsługi 2.
 wyświetla się lub ciśnieniomierz wyłącza się nieoczekiwanie podczas pomiaru.	Baterie wyczerpały się.	Niezwłocznie wymienić wszystkie 4 baterie na nowe. Patrz punkt 4 instrukcji obsługi 2.
Na wyświetlaczu nic się nie pojawia.	Bieguny baterii są niewłaściwie zorientowane.	Sprawdzić prawidłowość umieszczenia baterii w komorze. Patrz punkt 4 instrukcji obsługi 2.
Odczyty wydają się zbyt wysokie lub zbyt niskie.	Ciśnienie krwi waha się nieustannie. Na jego wartość wpływa wiele czynników, w tym stres, pora dnia, a także sposób założenia mankiety. Patrz punkty 2, 8 i 9 instrukcji obsługi 2.	
Występuje dowolny inny problem z komunikacją.	Postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi przez urządzenie inteligentne lub przejść do części „Pomoc” w aplikacji „OMRON connect”, aby uzyskać dalszą pomoc. Jeżeli problem utrzymuje się, skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej produktów firmy OMRON lub ich dystrybutorem.	
Wystąpił inny problem.	Nacisnąć przycisk [START/STOP], aby wyłączyć ciśnieniomierz, a następnie nacisnąć go ponownie, aby dokonać pomiaru. Jeżeli problem utrzymuje się, należy wyjąć wszystkie baterie i poczekać 30 sekund. Następnie należy ponownie zainstalować baterie. Jeżeli problem utrzymuje się, skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej produktów firmy OMRON lub ich dystrybutorem.	

4. Ograniczona gwarancja

Dziękujemy za zakup produktu firmy OMRON. Niniejszy produkt został wyprodukowany z wysokiej jakości materiałów i dołożono wielkiej staranności podczas jego produkcji. Został on opracowany pod kątem wygody użytkownika, pod warunkiem że jest prawidłowo obsługiwany i konserwowany zgodnie z instrukcją obsługi.

Niniejszy produkt jest objęty 5-letnią gwarancją firmy OMRON od daty zakupu. Prawidłowa konstrukcja, wykonanie i materiały tego produktu są gwarantowane przez firmę OMRON. W trakcie okresu gwarancji firma OMRON bez opłaty za części lub usługę naprawy lub wymieni wadliwy produkt lub wadliwą część.

Gwarancją nie są objęte:

- A. koszty transportu i zagrożenia związane z transportem
- B. koszty napraw i/lub wady wynikające z napraw wykonywanych bez autoryzacji
- C. okresowe kontrole i konserwacja
- D. awaria lub zużycie opcjonalnych części innych lub dodatków innych niż urządzenie główne, o ile nie wyszczególniono tego powyżej
- E. koszty wynikające z niezakoceptowania roszczenia gwarancyjnego (za to zostanie pobrana opłata)
- F. uszkodzenia innych rodzajów wyłącznie z osobowymi spowodowanymi przypadkowo lub w wyniku nieprawidłowego użytkowania
- G. usługa kalibracji
- H. części opcjonalne są objęte gwarancją ważną przez jeden (1) rok od daty zakupu. Opcjonalne części obejmują m.in.: mankiet i przewód mankietu.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego prosimy skontaktować się ze sprzedawcą produktu lub z autoryzowanym dystrybutorem firmy OMRON. Dane adresowe można znaleźć na opakowaniu produktu/dokumentacji lub u wyspecjalizowanego sprzedawcy. W przypadku trudności ze znalezieniem punktu obsługi klienta firmy OMRON należy odwiedzić naszą stronę internetową (www.omron-healthcare.com) w celu uzyskania danych kontaktowych.

Naprawa lub wymiana w okresie gwarancji nie daje prawa do przedłużenia lub odnowienia okresu gwarancji.

Gwarancja będzie zapewniona wyłącznie, gdy zwrócony zostanie kompletny produkt razem z oryginalną fakturą/paragonem wystawionym przez sprzedawcę dla klienta.

5. Konserwacja

5.1 Konserwacja

Aby zabezpieczyć ciśnieniomierz przed uszkodzeniem, należy stosować się do poniższych wskazówek.

Zmiany lub modyfikacje niezatwierdzone przez producenta spowodują utratę gwarancji użytkownika.

Przestroga

NIE należy rozmontowywać ani podejmować prób naprawy ciśnieniomierza ani jego części. Może to prowadzić do niedokładnych odczytów.

5.2 Przechowywanie

- Nieużywany ciśnieniomierz i inne elementy należy przechowywać w etui.
- Urządzenie i jego części przechowywać w czystym, bezpiecznym miejscu.
 1. Odłączyć mankiet od ciśnieniomierza.Wtyczka przewodu powietrza została zaprojektowana tak, aby bezpiecznie pasowała do ciśnieniomierza, dzięki czemu podczas użytkowania nie można jej przypadkowo od niego odłączyć. Przy odłączaniu mankietu naramiennego od ciśnieniomierza należy wyciągnąć wtyczkę przewodu powietrza prostym ruchem z gniazda, trzymając za wtyczkę, a nie ciągnąć za przewód. Podczas odłączania wtyczki mankietu będzie słychać dźwięk „kliknięcia”.

Przestroga

W celu odłączenia wtyczki przewodu powietrza pociągnąć za plastikową wtyczkę u podstawy przewodu, a nie za sam przewód.

2. Delikatnie zwinąć przewód powietrza i wsunąć go do mankietu. Uwaga: Nie wolno nadmiernie zginać ani gnieść przewodu powietrza.
3. Ciśnieniomierz i inne elementy umieścić w pokrowcu.
 - Nie przechowywać ciśnieniomierza ani innych elementów:
 - jeżeli ciśnieniomierz i inne elementy są mokre;
 - w miejscach narażonych na bardzo wysokie lub bardzo niskie temperatury, wilgotność, bezpośrednie nasłonecznienie, pył lub żrące opary, np. wybielacza;
 - w miejscach narażonych na wibracje lub wstrząsy.

5.3 Czyszczenie ciśnieniomierza

- Nie należy stosować ściernych ani lotnych środków czyszczących.
- Ciśnieniomierz i mankiet należy czyścić miękką, suchą szmatką lub miękką szmatką zwilżoną łagodnym (neutralnym) roztworem detergentu, a następnie wytrzeć je suchą szmatką.
- Nie należy myć wodą ani zanurzać w niej ciśnieniomierza i mankietu.
- Do czyszczenia ciśnieniomierza, mankietu i pozostałych elementów nie wolno używać benzyny, rozcieńczalników ani innych podobnych rozpuszczalników.

5.4 Kalibracja i serwisowanie

- Dokładność niniejszego ciśnieniomierza została starannie przetestowana. Skonstruowano go z myślą o długotrwałej eksploatacji.
- Dla zapewnienia prawidłowego działania i dokładności zaleca się dokonywanie przeglądu urządzenia co 2 lata. Należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą lub działem obsługi klienta firmy OMRON pod adresem podanym na opakowaniu lub w dołączonych dokumentach.

6. Dane techniczne

Kategoria produktu	Sfigmomanometry elektroniczne
Opis produktu	Automatyczny ciśnieniomierz naramienny
Model (kod)	M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)
Wyświetlacz	Wyświetlacz cyfrowy LCD
Zakres ciśnienia dla mankietu	0–299 mmHg
Zakres pomiaru ciśnienia krwi	SYS (skurczowe): od 60 do 260 mmHg DIA (rozkurczowe): od 40 do 215 mmHg
Zakres pomiaru tętna	Od 40 do 180 uderzeń/min
Dokładność	Ciśnienie: ± 3 mmHg Tętno: $\pm 5\%$ wskazywanego odczytu
Pompowanie	Automatyczne za pomocą pompy elektrycznej
Wypuszczanie powietrza	Automatyczny zawór uwalniania powietrza
Metoda pomiaru	Metoda oscylometryczna
Metoda przesyłania danych	Bluetooth® Low Energy
Komunikacja bezprzewodowa	Zakres częstotliwości: 2,4 GHz (2400–2483,5 MHz) / modulacja: GFSK Efektywna moc promieniowania: <20 dBm
Tryb pracy	Praca ciągła
Klasyfikacja IP	Ciśnieniomierz: IP21 Opcjonalny zasilacz: IP21 (HHP-CM01) lub IP22 (HHP-BFH01)
Wartości znamionowe	DC 6 V; 4 W
Źródło zasilania	4 baterie AA 1,5 V lub opcjonalny zasilacz (prąd zmienny, napięcie wejściowe 100–240 V, 50–60 Hz 0,12–0,065 A)

Trwałość baterii	Około 700 pomiarów (na nowych bateriach alkalicznych) Liczba możliwych pomiarów może ulec zmniejszeniu w przypadku korzystania z trybu TruRead, ponieważ jedno wskazanie w trybie TruRead składa się z 3 regularnych pomiarów.
Okres eksploatacji (trwałość użytkowa)	Ciśnieniomierz: 5 lat lub moment osiągnięcia 30 000 użyć. / Mankiet: 5 lat lub moment osiągnięcia 10 000 użyć. / Opcjonalny zasilacz: 5 lat
Warunki pracy	od +10° do +40°C / od 15 do 90% wilgotności względnej (bez kondensacji) / od 800 do 1060 hPa
Warunki przechowywania/transportu	od -20° do +60°C / od 10 do 90% wilgotności względnej (bez kondensacji)
Masa	Ciśnieniomierz: około 440 g (bez baterii) Mankiet: około 163 g
Wymiary	Ciśnieniomierz: około 191 mm (szer.) × 85 mm (wys.) × 117 mm (dł.) / Mankiet: około 145 mm × 532 mm (przewód powietrza: 750 mm)
Obwód mankietu dostosowany do ciśnieniomierza	Od 22 do 42 cm
Pamięć	Zapis do 100 odczytów każdego z użytkowników
Zawartość	Ciśnieniomierz, mankiety (HEM-FL31), 4 baterie AA, instrukcja obsługi 1 i 2, pokrowiec, karta pomiaru ciśnienia
Ochrona przed porażeniem prądem	Sprzęt ME wewnętrznie zasilany (tylko w przypadku zasilania baterijnego) Elektryczny sprzęt medyczny klasy II (opcjonalny zasilacz)
Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta	Typ BF (mankiet)

Uwaga

- Niniejsze specyfikacje mogą zostać zmienione bez powiadomienia.

- Badania kliniczne niniejszego ciśnieniomierza przeprowadzono zgodnie z wymogami normy EN ISO 81060-2:2014 i spełnia on wymagania norm EN ISO 81060-2:2014 oraz EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020 (z wyjątkiem przypadków stosowania u pacjentek ciężarnych i w stanie przedzręczawkowym). W walidacyjnym badaniu klinicznym ciśnienie rozkurczowe u 85 badanych określono na podstawie V fazy Korotkowa.
- Urządzenie zostało zatwierdzone do stosowania u pacjentek w ciąży i w stanach przedzręczawkowych zgodnie ze zmodyfikowanym protokołem Europejskiego Towarzystwa Nadciśnienia Tętniczego*.
- Niniejsze urządzenie zostało zatwierdzone do stosowania u diabetyków (typ II)**.
- Klasyfikacja IP oznacza stopień ochrony zapewniany przez obudowę zgodnie z wymaganiami normy IEC 60529. Niniejszy ciśnieniomierz i opcjonalny zasilacz są zabezpieczone przed przedostawaniem się do ich wnętrza przedmiotów o średnicy 12,5 mm i większej, takich jak palec ręki. Opcjonalny zasilacz HHP-CM01 jest zabezpieczony przed pionowo padającymi kroplami wody, które mogą powodować problemy podczas jego normalnego działania. Opcjonalny zasilacz HHP-BFH01 jest zabezpieczony przed ukośnie padającymi kroplami wody, które mogą powodować problemy podczas jego normalnego działania.
- Klasyfikacja trybu pracy jest zgodna z normą IEC 60601-1.
- Podczas komunikacji z urządzeniem inteligentnym sparowanie i szyfrowanie odbywa się zgodnie ze specyfikacją technologii Bluetooth Low Energy. Parowanie wymaga interakcji użytkownika.

*Topouchian J. et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189-197

**Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11-20

Informacje dotyczące zakłóceń komunikacji bezprzewodowej

Opcja Bluetooth w produkcie służy do łączenia się z dedykowanymi aplikacjami na urządzeniach przenośnych w celu synchronizacji daty/godziny między urządzeniem przenośnym a produktem oraz synchronizacji wyników pomiarów między produktem a urządzeniem przenośnym. Dalsze postępowanie z danymi odebranymi na urządzeniu przenośnym zależy od użytkownika. Produkt działa w nielicencjonowanym paśmie ISM o częstotliwości 2,4 GHz, gdzie dowolna strona trzecia może przechwytywać fale radiowe w sposób zamierzony bądź przypadkowy, w dowolnym celu. Jeżeli niniejszy produkt jest wykorzystywany w pobliżu innych urządzeń bezprzewodowych, takich jak kucharki mikrofalowe oraz bezprzewodowe sieci LAN, które działają w oparciu o to samo pasmo częstotliwości co ten produkt, istnieje możliwość wystąpienia zakłóceń. Jeżeli do takich zakłóceń dojdzie, należy przerwać pracę innych urządzeń lub przed użyciem ciśnieniomierza przenieść go w inne miejsce, z dala od urządzeń bezprzewodowych.

7. Właściwa utylizacja tego produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

To oznaczenie umieszczone na produkcie lub w materiałach jego dotyczących wskazuje, że po zakończeniu eksploatacji nie należy go usuwać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec możliwemu skażeniu środowiska lub szkodom dla zdrowia ludzkiego z powodu niekontrolowanej utylizacji odpadów, należy oddzielić ten produkt od innych rodzajów odpadów i przetwarzać go w sposób odpowiedzialny, działając na rzecz ponownego wykorzystania zasobów materiałowych.

Użytkownicy urządzenia w domu powinni skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupili produkt, lub z lokalnym urzędem państwowym w celu uzyskania szczegółowych informacji, gdzie i jak mogą zwrócić niniejszy produkt z myślą o bezpieczeństwie środowiska.

Użytkownicy biznesowi powinni skontaktować się z dostawcą i sprawdzić warunki oraz zasady umowy kupna. Tego produktu nie należy łączyć z innymi odpadami handlowymi w celu utylizacji.



8. Ważne informacje dotyczące zgodności elektromagnetycznej (EMC)

Urządzenie HEM-7380T1-EBK spełnia wymagania normy EN 60601-1-2 dotyczącej zgodności elektromagnetycznej (EMC). Dalsza dokumentacja zgodna z powyższą normą EMC jest dostępna na stronie: <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>. Z informacjami dotyczącymi normy EMC w odniesieniu do urządzenia HEM-7380T1-EBK można zapoznać się na stronie internetowej.

9. Wskazówki i deklaracja producenta

- Niniejszym firmą OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. oświadcza, że tego typu sprzęt radiowy (HEM-7380T1-EBK) jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.
 - Pełny tekst europejskiej deklaracji zgodności jest dostępny na następującej stronie internetowej: www.omron-healthcare.com.
 - Ten produkt firmy OMRON wyprodukowano zgodnie z systemem ścisłej kontroli jakości firmy OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonia. Najważniejszą część ciśnieniomierza OMRON, czyli czujnik ciśnienia, jest produkowana w Japonii.
- Algorytm Afib został opracowany przy użyciu kilku baz danych opublikowanych przez organizację PhysioNet, które są dostępne na licencji ODC Attribution License.
- Więcej informacji można znaleźć na stronie produktu: www.omron-healthcare.com
- Każde poważne zdarzenie, które wystąpiło w związku z urządzeniem, prosimy zgłaszać producentowi i kompetentnemu organowi państwa członkowskiego, w którym znajduje się użytkownik.

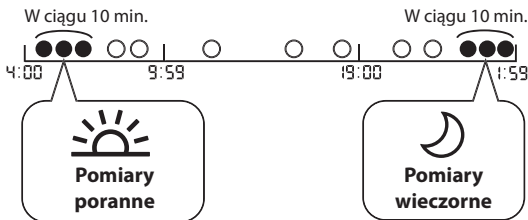
10. Sposób obliczania tygodniowej średniej

Obliczanie tygodniowej średniej porannej

Jest to średnia wyników pomiarów przeprowadzonych rano (4:00–9:59), od niedzieli do soboty. Do obliczenia średniej porannej dla każdego dnia zostanie użytych od 2 do 3 odczytów pomiarów dokonanych w ciągu pierwszych 10 minut rano w godzinach 4:00–9:59.

Obliczanie tygodniowej średniej wieczornej

Średnia wyników pomiarów przeprowadzonych wieczorem (19:00–1:59), od niedzieli do soboty. Do obliczenia średniej wieczornej dla każdego dnia zostanie użytych od 2 do 3 odczytów pomiarów dokonanych w ciągu ostatnich 10 minut wieczorem w godzinach 19:00–1:59.



11. Informacje dodatkowe

Czym jest ciśnienie krwi?

Ciepłota krwi jest siłą, z jaką krew uderza w ściany tętnic. Tętnnicze ciśnienie krwi ulega ciągłym zmianom w trakcie trwania cyklu serca. Najwyższe ciśnienie w cyklu jest nazywane ciśnieniem skurczowym krwi; najniższe jest nazywane ciśnieniem rozkurczowym krwi. Obydwa wyniki pomiaru ciśnienia, zarówno skurczowego, jak i rozkurczowego, są niezbędne lekarzowi do oceny stanu ciśnienia krwi pacjenta.

Czym jest arytmia?

Arytmia jest stanem, w którym rytm uderzeń serca jest nieregularny z powodu wad układu bioelektrycznego, który napędza skurcze serca. Typowymi objawami są opóźnienie uderzenia serca, przedwczesne skurcze, niezwykle szybkie (tachykardia) lub wolne (bradykardia) tętno.

Czym jest migotanie przedsionków (AFib)?

Migotanie przedsionków (AFib) to najczęstszy rodzaj tachykardii niezatokowej. Objaw ten może powodować powstawanie skrzepów krwi. W zależności od tego, w której komórce serca znajduje się skrzep krwi, może to prowadzić do poważnych problemów zdrowotnych, w tym udarów, przemijających ataków niedokrwiennych (TIA) i zatorów płucnych (PE).

Wykrywanie potencjalnego migotania przedsionków



Opatrzona znakiem towarowym technologia firmy OMRON ostrzega o wykryciu potencjalnego migotania przedsionków, nawet w przypadku pojedynczego pomiaru.

Cięśniomierz zasygnalizuje użytkownikowi możliwość występowania migotania przedsionków, jeśli podczas pomiaru zostanie wykryta nieregularność w okresach między falami tętna.

Funkcja badania przesiewowego pod kątem potencjalnego migotania przedsionków ocenia TYLKO możliwość występowania migotania przedsionków po wykonaniu pomiaru. NIE monitoruje serca w sposób ciągły i dlatego nie ostrzega o wystąpieniu migotania przedsionków w innym momencie. Ten ciśnieniomierz nie jest w stanie wykryć wszystkich form migotania przedsionków. Jeśli nieregularność rytmu serca jest zbyt mała, może nie zostać wykryta. Jeżeli na przykład występuje nieprawidłowość w przewodzeniu między przedsionkami i komorami, rytm serca może być rytmem zatokowym, w którym to przypadku ciśnieniomierz nie jest w stanie wykryć migotania przedsionków.

Stan, w którym wyświetlany jest symbol   AFib, może wpływać na pomiary ciśnienia krwi i utrudniać uzyskanie dokładnego odczytu. W takim przypadku zaleca się konsultację z lekarzem.

PL

Jaka jest różnica między funkcją badania przesiewowego pod kątem potencjalnego migotania przedsionków a badaniem EKG?

Funkcja badania przesiewowego pod kątem potencjalnego migotania przedsionków oparta jest na wykrywaniu fali tętna i ma na celu sygnalizowanie możliwości występowania migotania przedsionków. Podczas badania EKG wykonuje się pomiar aktywności elektrycznej serca i może ono służyć lekarzowi do rozpoznawania migotania przedsionków.

Czy jeżeli symbol „ / ” nie pojawia się, oznacza to, że nie istnieje możliwość występowania migotania przedsionków?

Nawet jeżeli symbol „ /  ” nie wyświetla się, występowanie migotania przedsionków jest nadal możliwe. Jeśli pomiar zostanie wykonany w czasie, gdy migotanie przedsionków nie występuje, potencjalne migotanie przedsionków może nie zostać wykryte. Ten ciśnieniomierz nie jest w stanie wykryć wszystkich form migotania przedsionków.

Ostrzeżenie

- Funkcja badania przesiewowego pod kątem potencjalnego migotania przedsionków ocenia TYLKO możliwość występowania migotania przedsionków. NIE wykryje innych potencjalnie zagrażających życiu zaburzeń rytmu serca ani chorób, takich jak możliwość występowania innych zaburzeń rytmu serca lub zawału serca.

Czy po wyświetleniu się symbolu „ / ” należy skonsultować się z lekarzem?

Jeśli pojawi się symbol „ /  ”, zaleca się konsultację z lekarzem. Ten symbol może wyświetlać się z innych przyczyn, takich jak inne arytmie serca.

Co należy zrobić, jeżeli symbol „ / ” pojawia się tylko czasami?

Migotanie przedsionków nie zawsze daje widoczne objawy. Zaleca się zasięgnięcie porady lekarza i zastosowanie się do jego wskazówek.

Lekarz rozpoznał u mnie migotanie przedsionków, ale symbol „ / ” nie wyświetla się.

Migotanie przedsionków może nie występować w chwili pomiaru ciśnienia krwi. Zaleca się regularne konsultacje z lekarzem.

Czy odczyt ciśnienia krwi jest wiarygodny, jeżeli wyświetla się symbol „ / ” lub symbol nieregularnego rytmu serca „ / ”?

Migotanie przedsionków lub nieregularny rytm serca mogą wpływać na pomiar ciśnienia krwi i utrudniać uzyskanie dokładnego odczytu. Konieczne może być powtarzanie pomiarów, aby uzyskać prawidłowe odczyty, bez różnic pomiędzy nimi.* Ciśnieniomierz wyświetli komunikat o błędzie (E5), jeżeli nieregularny rytm serca wpływa zbyt silnie na wynik pomiaru. Jeżeli taka sytuacja powtarza się, zaleca się konsultację z lekarzem.

* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

Symbols Description

PL Opis symboli
CZ Popis symbolů
HU Szimbólumok leírása

SK Opis symbolov
SL Opis simbolov
HR Opis simbola

1. 
2. 
3. IP XX
4. 
5. 
6. 
7. 
8. 
9. 
10. 
11. 
12. 
13. 
14. 
15. 
16. 
17. LATEX FREE
18. 
19. 
20. 
21. 
22. 
23. 
24. 
25. 
26. 
27. 

1.

Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta — typu BF (stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływu))

Příložená část – typ BF – Stupeň ochrany před úrazem elektrickým proudem (svodový proud)

Érintkező rész – BF típus Az áramütés elleni védelem szintje (áramszivárgás)

Pripojená část - Typ BF Stupeň ochrany pred zásahom elektrickým prúdom (zvodovým prúdom)

Del v stiku z bolnikom – pripomoček tipa BF Stopnja zaščite pred električnim udarom (uhajavi tok)

Primijenjeni dio – Tip BF Stupanj zaštite od strujnog udara (istjecanje struje)

2.

Class II equipment. Protection against electric shock

Urządzenie klasy II. Ochrona przed porażeniem prądem

Zařízení třídy II. Ochrana proti úrazu elektrickým proudem

II. osztályba tartozó berendezés. Áramütés elleni védelem

Zariadenie triedy II. Ochrana pred zasiahnutím elektrickým prúdom

Oprema razreda II. Zaščita pred električnim udarom

Oprema klase II. Zaštita od strujnog udara

3.

Ingress protection degree provided by IEC 60529

Stopień ochrony wg IEC 60529

Stupeň ochrany proti vniknutí zajišťovaný normou IEC 60529

Az IEC 60529 által nyújtott IP-védettség foka

Stupeň ochrany proti vniknutí podľa IEC 60529

Stopnja zaščite pred vdorom tuje snovi zagotovljena po IEC 60529

Stupanj zaštite od pristupa prema normi IEC 60529

4. CE Marking Oznaczenie CE Označení CE CE jelölés Označenie CE Oznaka CE Oznaka CE	5. UKCA Marking Oznaczenie UKCA Značení UKCA UKCA jelölés Označenie UKCA (hodnotenie súladu vo Veľkej Británii) Oznaka UKCA Oznaka UKCA	6. Serial number Numer serii Sériové číslo Sorozatszám Sériové číslo Serijska številka Serijski broj	7. Unique device identifier Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu Jedinečný identifikátor prostriedku Egyedi eszközazonosító Unikátny identifikátor pomôcky (UDI) Edinstveni identifikator pripomočka Jedinstvena identifikacija proizvoda
8. Medical device Wyrób medyczny Zdravotnický prostriedek Orvostechikai eszköz Zdravotnícka pomôčka Medicinski pripomoček Medicinski proizvod	9. Temperature limitation Ograniczenia dot. temperatury Omezení teploty Hőmérsékletre vonatkozó korlát Teplotné obmedzenie Omejitve temperature Ograničenje temperature	10. Humidity limitation Ograniczenia dot. wilgotności Omezení vlhkosti Páratartalomra vonatkozó korlát Vlhkostné obmedzenie Omejitve vlažnosti Ograničenje vlažnosti	11. Atmospheric pressure limitation Ograniczenia dot. ciśnienia atmosferycznego Omezení atmosférického tlaku Légnyomásra vonatkozó korlát Obmedzenie atmosférického tlaku Omejitve atmosferskega tlaka Ograničenje atmosferskog tlaka
12. Indication of connector polarity Oznaczenie biegunowości złącza Označení polarity konektoru A megfelelő csatlakoztatási polaritás jelzése Označenie polarity konektora Oznaka polarnosti priključka Oznaka polariteta priključka	13. For indoor use only Wyłącznie do użytku wewnętrznego Pouze pro použití uvnitř budov Csak beltéri használatra Len na vnútorné použitie Samo za uporabo v zaprtih prostorih Za upotrebu samo u zatvorenom prostoru	14. OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement. Opatrzona znakiem towarowym technologia firmy OMRON ostrzega o wykryciu potencjalnego migotania przedsionków, nawet w przypadku pojedynczego pomiaru. Technologie spoločnosti OMRON s ochrannou známkou vás upozorní, akmile je detekovaná možná fibrilace síní, a to i při jediném měření. Az OMRON védjeggyaltalom alatt álló technológiája riasztja Önt, amint lehetséges AFib (pitvarfibrilláció) tüneteit észleli, akár egyetlen mérésel is. Technológia s ochrannou známkou spoločnosti OMRON vás upozorní na možnú fibriláciu predsieni, aj po jednom meraní. Zaščitena tehnologija podjetja OMRON vas opozori, ko zazna morebitno atrijsko fibrilacijo, celo z eno samo meritvijo. Žigom zaščitena tehnologija poduzeća OMRON obavještava vas kada se otkrije mogućnost atrijske fibrilacije, čak i samo jednim mjerenjem.	

15.

Identifier of cuffs compatible for the device

Sposób identyfikacji mankietów zgodnych z urządzeniem
Identifikátor manžet kompatibilních se zařízením
A készőlékkel kompatibilis mandzsetták azonosítója
Identifikátor manžiet kompatibilných so zariadením
Oznaka manšet, združljivih s tem pripomočkom
Identifikacija manžeta kompatibilnih s uredajem

17.

Not made with natural rubber latex

Wyprodukowane bez użycia naturalnego lateksu
Není vyrobeno z latexu
Latexmentes
Nie je vyrobené z prírodného gumového kaučuku
Ni izdelano z uporabo lateksa iz naravnega kavčuka
Nije proizvedeno od prirodnog gumenog lateksa

20.

**Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety.
(Background: blue)**

Dla zachowania bezpieczeństwa użytkownik musi ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi. (Tło: niebieskie)
Uživatel musí pečlivě dodržovat pokyny v tomto návodu k obsluze kvůli zajištění bezpečnosti. (Pozadí: modré)
A felhasználó biztonságára érdekében a használati útmutató előírásainak pontos betartására van szükség. (Háttér: kék)
Je potrebné, aby používateľ z dôvodu vlastnej bezpečnosti presne dodržiaval tento návod na použitie. (Pozadie: modré)
Uporabnik mora za svojo varnost dosledno upoštevati ta priročnik z navodili. (modro ozadje)
Korisnik mora potpuno slijediti ovaj priručnik s uputama radi sigurnosti. (Pozadina: plava)

16.

Artery mark

Znacznik tętnicy
Značka tepny
Artériajelzés
Značka artérie
Arterijska oznaka
Oznaka arterije

19.

Need for the user to consult this instruction manual

Użytkownik powinien zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
Uživatel si musí prostudovať tento návod k obsluze
A felhasználónak a használati útmutató leírásait kell követnie
Je potrebné, aby používateľ nahliadol do tohto návodu na použitie
Uporabnik mora prebrati ta priročnik z navodili.
Korisnik mora pogledati ovaj priručnik s uputama

21.

Direct current

Prąd stały
Stejnoseměrný proud
Egyenáram
Jednosměrný proud
Enosmerni tok
Istosmjerna struja

22.

Alternating current

Prąd zmienny
Střídavý proud
Váltakozó áram
Striedavý prúd
Izmjenični tok
Izmjenična struja

23.	24.	25.
Date of manufacture	Efficiency level of power supply	Prohibited action
Data produkcji	Poziom sprawności źródła zasilania	Czynność niedozwolona
Datum výroby	Úroveň účinnosti napájecího zdroje	Zakázaný postup
A gyártás időpontja	Az áramellátás hatékonysági szintje	Tiltott tevékenység
Dátum výroby	Úroveň účinnosti napájania	Zakázané kroky
Datum izdelave	Stopnja učinkovitosti napajanja	Prepovedano dejanje
Datum proizvodnje	Razina učinkovitosti napajanja	Zabranjena radnja

26.
To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems. e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.

Symbol ogólnie podwyższonych, potencjalnie niebezpiecznych poziomów promieniowania niejonizującego lub oznaczenie urządzeń lub systemów, np. medycznych obszarów elektrycznych, które obejmują nadajniki częstotliwości radiowych lub urządzenia celowo wykorzystujące energię elektromagnetyczną do diagnostyki lub leczenia.

K indikaci obecně zvýšených, potenciálně nebezpečných úrovní neionizujícího záření, nebo k indikaci zařízení či systémů, např. v oblasti zdravotnických elektrických zařízení, která obsahují radiofrekvenční vysílače nebo která záměrně používají radiofrekvenční elektromagnetickou energii k diagnóze nebo léčbě. Magas szintű, potenciálisan veszélyes ionizáló sugárzású szintek jelzéséhez, vagy olyan eszközök és rendszerek jelzéséhez, mint pl. orvosi elektromos környezetek RF berendezésekkel, amelyek diagnosztikai vagy terápiás célokra RF elektromágneses energiát használnak.

Na označenie všeobecne zvýšených, potenciálne nebezpečných úrovní neionizujúceho žiarenia alebo na označenie zariadení alebo systémov, napr. v oblasti lekárskej elektrotechniky, ktoré zahŕňajú RF vysieláče alebo zámerne využívajú RF elektromagnetickú energiu na diagnostiku a liečbu.

Za označevanje v splošnem povišanih, potencialno nevarnih ravni neionizirajočega sevanja, ali za označevanje opreme ali sistemov, npr. električnih medicinskih pripomočkov, ki vključujejo RF-oddajnike ali namenoma oddajajo radiofrekvenčno elektromagnetno energijo za diagnosticiranje ali zdravljenje.

Označava općenito povećanje razine neionizirajućeg zračenja koje može biti opasno ili označava opremu ili sustave, primjerice u području medicinske električne struje koja obuhvaćaju radiofrekvencijske odašiljače ili u kojima se namjerno primjenjuje radiofrekvencijska elektromagnetska energija u svrhu dijagnostike ili liječenja.

27.
Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation Refer to 97/129/EC for more information.

Znak recyklingu X: Numer materiálu Y: Skrócona nazwa materiału Więcej informacji można znaleźć w dyrektywie 97/129/WE.

Značka recyklace X: Číslo materiálu Y: Zkratka materiálu Další informace uvádí 97/129/ES.

Újrahasznosítási jel X: Anyagszám Y: Anyag rövidítése További információkért lásd a 97/129/EK bizottsági határozatot.

Značka recyklácie X: Číslo materiálu Y: Skratka materiálu Ďalšie informácie uvádza 97/129/ES.

Znak za recikliranje X: Številka materiala Y: Kratica za material Za već informacij glejte 97/129/ES.

Oznaka recikliranja X: Broj materijala Y: Kratica materijala Pogledajte 97/129/EC za više informacija.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. App Store is a service mark of Apple Inc. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Nazwa i logo **Bluetooth®** są zarejestrowanymi znakami towarowymi będącymi własnością firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie użycie tych znaków przez firmę OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. podlega licencji. Nazwa i logo Apple są znakami towarowymi firmy Apple Inc., zarejestrowanymi w USA i innych krajach/regionach. Nazwa App Store jest znakiem usługowym firmy Apple Inc. Nazwa i logo Google Play są znakami towarowymi firmy Google LLC. Inne znaki i nazwy towarowe należą do ich odpowiednich właścicieli.

Slovní ochranná známka a logo **Bluetooth®** jsou registrované ochranné známky vlastněné společností Bluetooth SIG, Inc. a jakékoli použití těchto značek společností OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. podléhá licenci. Apple a logo Apple jsou ochranné známky společnosti Apple Inc. registrované v USA a dalších zemích a oblastech. App Store je ochranná známka služby společnosti Apple Inc. Google Play a logo Google Play jsou ochranné známky společnosti Google LLC. Ostatní obchodní značky a obchodní názvy jsou majetkem svých vlastníků.

A **Bluetooth®** szó és logók a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei, és az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. licenc alatt használja. Az Apple és az Apple logó az Apple Inc. regisztrált védjegyei az Amerikai Egyesült Államokban és más országokban valamint régiókban. Az App Store az Apple Inc. szolgáltatási védjegye. A Google Play és a Google Play logó a Google LLC védjegyei. A dokumentumban használt minden más védjeggyel és márkánévvel a megfelelő tulajdonos rendelkezik.

Slovné označenie a logá **Bluetooth®** sú registrované ochranné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a každé použitie týchto známkou spoločnosťou OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je v rámci licencie. Apple a logo Apple sú ochranné známky spoločnosti Apple Inc., registrované v USA a v iných krajinách a regiónoch. App Store je servisnou značkou spoločnosti Apple Inc. Google Play a logo Google Play sú ochrannými známkami spoločnosti Google LLC. Ostatné ochranné známky a obchodné názvy sú majetkom príslušných vlastníkov.

Besedna oznaka in logotipi **Bluetooth®** so zaščitene blagovne znamke v lasti družbe Bluetooth SIG, Inc., vsaka uporaba takih oznak s strani podjetja OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je dovoljena z licenco. Apple in logotip Apple sta blagovni znamki podjetja Apple Inc., registrirani v ZDA in drugih državah ter regijah. App Store je storitvena znamka podjetja Apple Inc. Google Play in logotip Google Play sta blagovni znamki podjetja Google LLC. Druge blagovne znamke in tržna imena so last ustreznih lastnikov.

Oznaka riječi i logotip **Bluetooth®** registrirani su žigovi u vlasništvu poduzeća Bluetooth SIG, Inc. i poduzeće OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. te žigove upotrebljava pod licencijom. Apple i logotip Apple žigovi su poduzeća Apple Inc., registrirani u SAD-u i drugim zemljama i regijama. Oznaka App Store oznaka je usluge poduzeća Apple Inc. Google Play i logotip Google Play robni su žigovi poduzeća Google LLC. Drugi žigovi i trgovački nazivi pripadaju svojim vlasnicima.

Issue Date:
Data publikacji:
Datum vydání:
Kiadás dátuma: 2023-12-15
Dátum vydania:
Izdano:
Datum izdavanja:

IM1-HEM-7380T1-EBK-E2-02-09/2023

M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)

OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automatyczny ciśnieniomierz naramienny

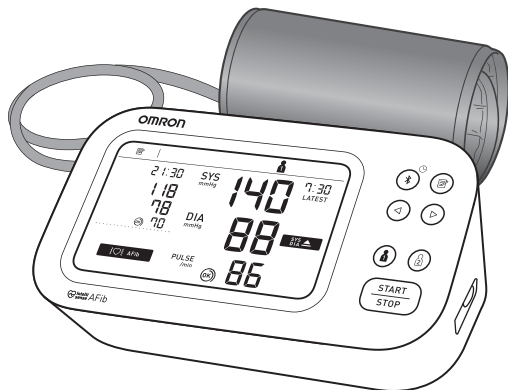
Automatický měřič krevního tlaku na paži

Automata felkaron mőködő vényomásmérő készülék

Automatický merač krvného tlaku s upevnením na rameno

Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti

Automatski tlakomjer na nadlaktici



Instruction Manual 2: Operational Instructions

PL Instrukcja obsługi 2: Instrukcje użytkowania

CZ Návod k obsluze 2: Provozní pokyny

HU 2. Használati útmutató: Kezelési utasítás

SK Návod na použitie 2: prevádzkové pokyny

SL Priročnik z navodili 2: Navodila za upravljanje

HR Priručnik s uputama 2: Upute za rad

All for Healthcare

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi 1 i 2.

Před použitím si přečtěte Návod k obsluze 1 a 2.

Használat előtt olvassa el a 1. és a 2. számú Használati útmutatókat.

Pred použitím si prečítajte návod na použitie 1 a 2.

Pred uporabo preberite priročnika z navodili 1 in 2.

Pročitajte priručnike s uputama 1 i 2 prije upotrebe.

1	Package Contents 3	4	Inserting Batteries..... 6	7	Setting the TruRead Mode Interval 9
	Zawartość opakowania		Instalacja baterii		Ustawianie interwału trybu TruRead
	Obsah balení		Vložení baterií		Nastavení intervalu TruRead
	A csomag tartalma		Az elemek behelyezése		A TruRead üzemmód intervallumának beállítása
	Obsah balenia		Vloženie batérií		Nastavenie intervalu režimu TruRead
	Vsebina embalaže		Vstavljanje baterij		Nastavitev intervala načina TruRead
	Sadržaj pakiranja		Umetanje baterija		Postavljanje intervala načina TruRead
2	Preparing for a Measurement 4	5	Pairing 7	8	Applying the Arm Cuff 11
	Przygotowanie do pomiaru		Parowanie		Zakładanie mankietu
	Příprava na měření		Párování		Nasazení manžety
	A mérés előkészítése		Párosítás		A mandzsetta felhelyezése
	Príprava na meranie		Párovanie		Nasadenie manžety
	Priprava na meritev		Seznanjanje		Namešćanje manšete za roko
	Pripremanje za mjerenje		Uparivanje		Primjena manžete za ruku
3	Downloading the App 5	6	Setting the Date and Time Manually..... 8	9	Sitting Correctly..... 13
	Pobieranie aplikacji		Ręczne ustawianie daty i godziny		Prawidłowa pozycja ciała
	Stážení aplikace		Ruční nastavení data a času		Správne sezení
	Az alkalmazás letöltése		A dátum és idő kézi beállítása		A megfelelő ülőhelyzet
	Stiahnutie aplikácie		Manuálne nastavenie dátumu a času		Správne sedenie
	Prenos aplikacije		Ročno postavljanje datuma in ure		Pravilna postavitev
	Preuzimanje aplikacije		Ručno postavljanje datuma i vremena		Pravilno sjedenje

10 Taking a Measurement..... 15

Wykonywanie pomiaru

Měření

Mérés

Meranie tlaku krvi

Izvajanje meritve

Mjerenje

11 Checking Readings 21

Sprawdzanie odczytów

Kontrola naměřených hodnot

Eredmények ellenőrzése

Kontrola nameraných výsledkov

Preverjanje meritev

Provjera mjerenja

12 Using Memory Functions... 27

Korzystanie z funkcji pamięci

Použití funkcí paměti

A memóriafunkciók használata

Používanie funkcie pamäte

Uporaba funkcij pomnilnika

Upotreba memorijske funkcije

13 Disabling/Enabling Bluetooth 35

Wyłączanie/włączanie funkcji Bluetooth

Vypnutí/zapnutí funkce Bluetooth

Bluetooth kikapcsolása/engedélyezése

Deaktivácia/aktivácia funkcie Bluetooth

Omogočanje/onemogočanje povezave Bluetooth

Omogućavanje/onemogućavanje značajke Bluetooth

14 Restoring to the Default Settings 36

Przywracanie ustawień domyślnych

Obnovení výchozích nastavení

Visszatérés az alapértelmezett beállításokhoz

Obnova predvolených nastavení

Obnovitev privzetih nastavitev

Vraćanje na zadane postavke

15 Optional Medical Accessories 37

Opcjonalne akcesoria medyczne

Volitelné zdravotnické příslušenství

Opcionális orvosi tartozékok

Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo

Izbirni medicinski pripomočki

Dodatna medicinska oprema

Package Contents

PL Zawartość opakowania

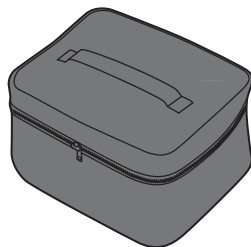
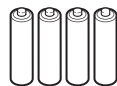
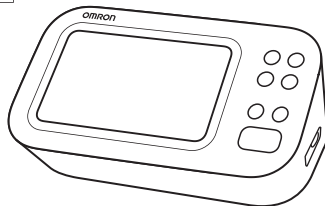
CZ Obsah balení

HU A csomag tartalma

SK Obsah balenia

SL Vsebina embalaže

HR Sadržaj pakiranja



(M7 Intelli IT AFib)



PL Przygotowanie do pomiaru

CZ Příprava na měření

HU A mérés előkészítése

SK Príprava na meranie

SL Priprava na meritev

HR Pripremanje za mjerenje

30 minutes before

30 minut przed

30 minut před měřením

30 perccel előtte

30 minút vopred

30 minut prej

30 minuta prije



5 minutes before: Relax and rest.

5 minut przed: odpręż się i odpocznij.

5 minut před měřením: Uvolněte se a odpočívajte.

5 perccel előtte: Nyugodjon meg és pihenjen.

5 minút vopred: Uvolnite sa a oddychujte.

5 minut prej: sprostite se in počivajte.

5 minuta prije: opustite se i odmorite.



- PL Pobieranie aplikacji
- CZ Stažení aplikace
- HU Az alkalmazás letöltése
- SK Stiahnutie aplikácie
- SL Prenos aplikacije
- HR Preuzimanje aplikacije



OMRON connect

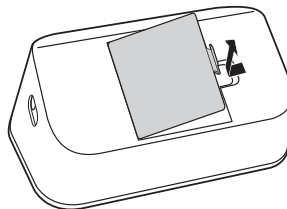


4

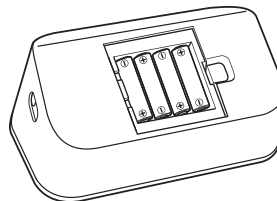
Inserting Batteries

- PL** Instalacja baterii
- CZ** Vložení baterií
- HU** Az elemek behelyezése
- SK** Vloženie batérií
- SL** Vstavljanje baterij
- HR** Umetanje baterija

1



2



AA, 1.5V × 4

3



Your monitor automatically turns off after 3 minutes.

Ciśnieniomierz wyłączy się automatycznie po 3 minutach.

Měřič se po 3 minutách automaticky vypne.

A vérnyomásmérő 3 perc után automatikusan kikapcsol.

Merač sa automaticky vypne po 3 minútach.

Merilnik se samodejno izklopi po 3 minutah.

Tlakomjer će se automatski isključiti nakon tri minute.

PL Parowanie

CZ Párování

HU Párosítás

SK Párovanie

SL Seznanjanje

HR Uparivanje

1

Bluetooth



The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

Po sparowaniu ciśnieniomierza z aplikacją nastąpi automatyczne ustawienie daty i godziny.

Po spárování měřiče s aplikací dojde k automatickému nastavení data a času.

A dátumot és az időt automatikusan beállítja, amint a vérnyomásmérőt párosítja az alkalmazással.

Dátum a čas sa nastavia automaticky, keď sa merač spáruje s aplikáciou.

Datum in ura se bosta samodejno posodobila, ko merilnik seznanite z aplikacijo.

Datum i sat automatski se postavljaju kada uparite tlakomjer s aplikacijom.

2



3 Follow the instructions.

Przestrzegać wszystkich instrukcji.

Postupujte podle pokynů.

Kövesse az utasításokat.

Riadte sa pokynmi.

Upoštevajte navodila.

Pridržavajte se uputa.

Setting the Date and Time Manually

PL Ręczne ustawianie daty i godziny

CZ Ruční nastavení data a času

HU A dátum és idő kézi beállítása

SK Manuálne nastavenie dátumu a času

SL Ročno nastavljanje datuma in ure

HR Ručno postavljane datuma i vremena

Only for non-smart device users. Skip this step if you paired with your smart device.

Tylko dla użytkowników urządzeń innych niż inteligentne. Pomiń ten krok w przypadku parowania z urządzeniem inteligentnym.

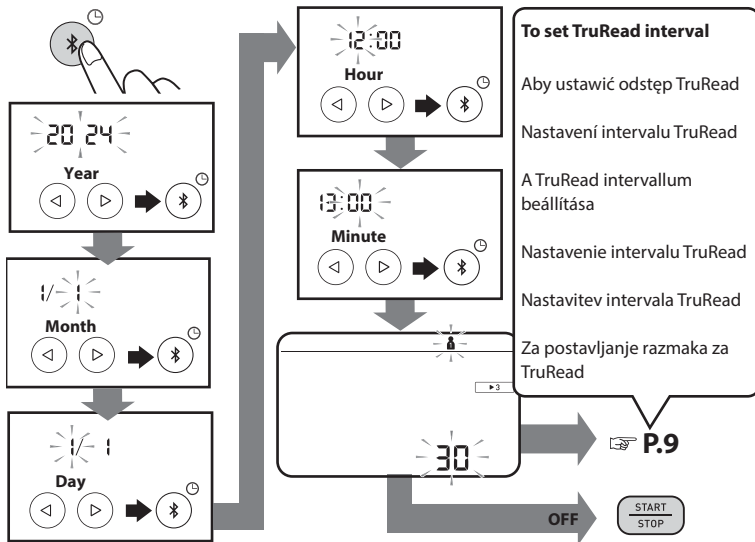
Pouze pro uživatele jiných než chytrých zařízení. Tento krok přeskočte, pokud jste zařízení spárovali s chytrým zařízením.

Csak a nem okoseszköz-felhasználók számára. Hagyja ki ezt a lépést, ha a készüléket okoseszközzel párosította.

Iba pre používateľov bez inteligentného zariadenia. Ak ste vykonali párovanie s vašim inteligentným zariadením, preskočte tento krok.

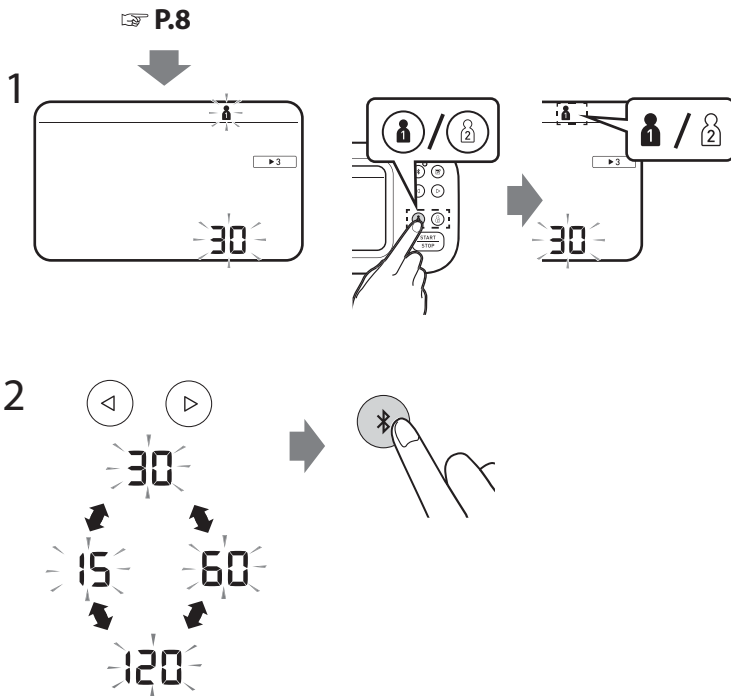
Samo za uporabnike, ki ne uporabljajo pametnih naprav. Ta korak izpustite, če ste pripomoček seznanili s pametno napravo.

Samo za korisnike koji ne upotrebljavaju pametne uređaje. Preskočite ovaj korak ako ste uparivali sa svojim pametnim uređajem.



Setting the TruRead Mode Interval

PL	Ustawianie interwału trybu TruRead
CZ	Nastavení intervalu TruRead
HU	A TruRead üzemmód intervallumának beállítása
SK	Nastavenie intervalu režimu TruRead
SL	Nastavitev intervala načina TruRead
HR	Postavljanje intervala načina TruRead



In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Taking a measurement in TruRead mode" on page 17.

W trybie TruRead ciśnieniomierz automatycznie wykonuje 3 kolejne odczyty w wybranych odstępach czasu i wyświetla średnią. Domyślnie odstęp jest ustawiony na 30 sekund. Patrz „Wykonywanie pomiaru w trybie TruRead” na stronie 17.

V režimu TruRead měřič automaticky provede 3 po sobě jdoucí měření ve vybraných intervalech a zobrazí průměrnou hodnotu. Výchozí nastavení intervalu je 30 sekund. Více informací naleznete v části „Měření v režimu TruRead” na straně 17.

TruRead módban a vékonyomásmérő automatikusan 3 egymást követő mérést végez a kiválasztott időközönként, majd ezen mérések átlagát jeleníti meg. Az intervallum alapértelmezés szerint 30 másodperc. Lásd a „Mérés TruRead üzemmódban” című részt a 17 oldalon.

V režime TruRead merač automaticky vykoná 3 po sebe idúce merania vo vybraných intervaloch a zobrazí priemernú hodnotu. Interval je predvolene nastavený na 30 sekúnd. Pozrite si „Meranie v režime TruRead” na strane 17.

V načinu TruRead merilnik samodejno opravi 3 zaporedne meritve v izbranih intervalih in prikaže povprečni rezultat. Privzeto je interval nastavljen na 30 sekund. Glejte »Izvajanje meritve v načinu TruRead« na strani 17.

U načinu mjerenja TruRead vaš tlakomjer automatski izvodi tri uzastopna mjerenja u odabranim razmacima i prikazuje prosječnu vrijednost. Razmak je zadano postavljen na 30 sekundi. Pogledajte „Mjerenje u načinu rada TruRead” na stranici 17.

Applying the Arm Cuff

PL Zakładanie mankietu

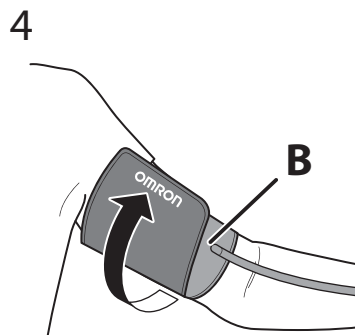
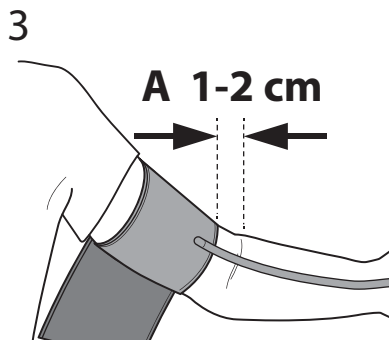
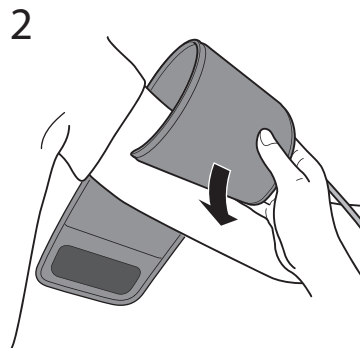
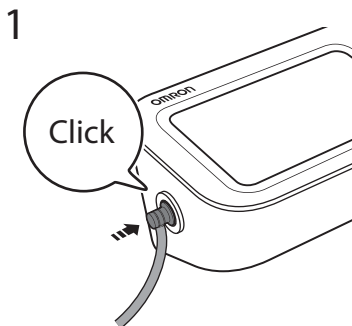
CZ Nasazení manžety

HU A mandzsetta felhelyezése

SK Nasadenie manžety

SL Nameščanje manšete za roko

HR Primjena manžete za ruku



A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

A. Koniec mankietu z przewodem powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.

B. Upewnij się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia, i owiń starannie mankiet, aby się nie zsuwał.

A. Manžeta by měla být umístěna stranou s hadičkou 1 až 2 cm nad vnitřní stranou lokte.

B. Dbejte na to, aby vzduchová hadička byla na vnitřní straně paže, a manžetu bezpečně oviňte tak, aby se nemohla otáčet kolem ruky.

A. A mandzsetta levegőcső felőli része körülbelül 1 - 2 cm-rel legyen a könyök belső része fölött.

B. Ellenőrizze, hogy a levegőcső a kar belső részénél legyen, és a mandzsettát úgy rögzítse, hogy az ne csúszkáljon, hanem stabilan a karján maradjon.

A. Strana manžety s hadičkou má byť 1 až 2 cm nad vnútornou stranou lakťa.

B. Uistite sa, že je vzduchová hadička na vnútornej strane ramena a bezpečne obmotajte manžetu, aby sa nemohla posúvať.

A. Stran manšete s cevjo naj bo 1 do 2 cm nad notranjo stranjo komolca.

B. Prepričajte se, da je zračna cev na notranji strani roke, in ovijte manšeto dovolj tesno, da je ni mogoče premikati.

A. Strana cijevi manžete mora biti 1 do 2 cm iznad unutrašnjosti lakta.

B. Pobrinite se da vam je cijev za zrak s unutarnje strane ruke i čvrsto omotajte manžetu tako da više ne može kliziti okolo.

If taking measurements on the right arm, refer to:

Pomiar ciśnienia na prawym ramieniu, patrz:

Pokud provádíte měření na pravé paži, přečtěte si:

A jobb karon történő vérnyomásméréssel kapcsolatos információkért lásd:

Pri meraní na pravom ramene si pozrite:

Če meritev izvajate na desni roki, glejte:

Ako obavljate mjerenja na desnoj ruci, pogledajte sljedeće:

PL Prawidłowa pozycja ciała

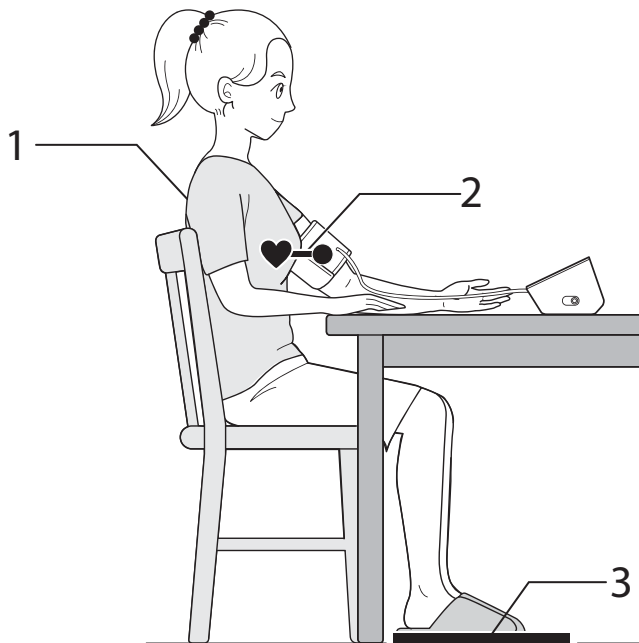
CZ Správné sezení

HU A megfelelő ülőhelyzet

SK Správne sedenie

SL Pravilna postavitev

HR Pravilno sjedenje



Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.

1. Keep your back and arm supported.

2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.

3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.

Zrelaksuj się i usiądź wygodnie. Pozostań nieruchomo i nie rozmawiaj.

1. Oprzyj plecy i ramię.
2. Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
3. Trzymaj stopy płasko, nie zakładając nogi na nogę.

Uvolněte se a pohodlně se posaďte. Nehýbejte se a nemluvte.

1. Žáda mějte podepřené a ruku opřenou.
2. Mějte manžetu v úrovni srdce.
3. Nohy mějte položené na zemi rovně a nepřekřížené.

Nyugodjon meg és üljön kényelmesen. Ne mozogjon és ne beszéljen.

1. Hátát és a karját támassza meg.
2. A mandzsetta legyen a szívével azonos magasságban.
3. Talpai sík felületen legyenek, és a lábait ne tegye keresztbe.

Pohodlně sa usadíte a uvoľníte sa. Nehýbte sa a nerozprávajte.

1. Chrbát a hornú končatinu majte podoprenú.
2. Manžetu na rameno majte v rovnakej výške ako srdce.
3. Sedíte s chodidlami rovno na zemi, nohy neprekrížujte.

Sprostite se in se udobno namestite. Bodite pri miru in ne govorite.

1. Pri sedenju naj bosta vaš hrbet in roka podprta.
2. Manšeta za roko mora ostati v višini vašega srca.
3. Izravnavajte stopala in ne prekrížajte nog.

Opustite se i udobno sjednite. Budite mirni i ne govorite.

1. Neka su vam leđa i ruka poduprti.
2. Držite manžetu za ruku u razini srca.
3. Stopala neka budu ravna, a noge neprekrizene.

10 Taking a Measurement

PL Wykonywanie pomiaru

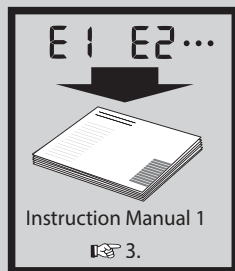
CZ Měření

HU Mérés

SK Meranie tlaku krvi

SL Izvajanje meritve

HR Mjerenje



- - A:** Flashes at every heartbeat.

B: Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.

C: Appears while the cuff is deflating.
 - P.21~**
- Select your user ID from buttons "1" or "2".
 - Press the [START/STOP] button.
 - Flashes at every heartbeat.
 - Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.
 - Appears while the cuff is deflating.
 - The reading is saved automatically. Open the app to transfer the reading.

1. Wybierz swój identyfikator użytkownika za pomocą przycisków „1” lub „2”.

2. Naciśnij przycisk [START/STOP].

A: Miga przy każdym uderzeniu serca.

B: Przesuwa się wraz z siłą tętna podczas opróżniania mankieta.

C: Pojawia się podczas opróżniania mankieta.

3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie. Otworzyć aplikację, aby przesłać odczyt.

1. Vyberte vaše ID uživatele stisknutím tlačítka „1” nebo „2”.

2. Stiskněte tlačítko [START/STOP].

A: Bliká při každém úderu srdce.

B: Pohybuje se spolu s intenzitou pulsu, zatímco se manžeta vyprazdňuje.

C: Zobrazí se při vyprazdňování manžety.

3. Naměřená hodnota se automaticky uloží. Otevřete aplikaci a spusťte přenos naměřených hodnot.

1. Válassza ki a felhasználói azonosítót az „1” vagy „2” gombok használatával.

2. Nyomja meg a [START/STOP] gombot.

A: Minden szívdobbanásnál felvillan.

B: A pulzus erősségével együtt mozog, miközben a mandzsetta leereszt.

C: A mandzsetta leeresztése közben jelenik meg.

3. Az eredmény automatikusan mentésre kerül. Nyissa meg az alkalmazást az eredmény továbbításához.

1. Vyberte svoje ID použivatelů pomocí tlačidla „1” alebo „2”.

2. Stlačte tlačidlo [START/STOP].

A: Bliká pri každom údere srdca.

B: Pohybuje sa spolu so silou pulzu počas vypúšťania manžety.

C: Objaví sa počas vypúšťania manžety.

3. Výsledok merania sa automaticky uloží. Otvorte aplikáciu, aby ste výsledok preniesli.

1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.

2. Pritisnite gumb [START/STOP].

A: Utripne ob vsakem utripu srca.

B: Med praznjenjem manšete se premika skupaj z močjo utripa.

C: Prikaže se med praznjenjem manšete.

3. Odčitek se samodejno shrani. Odprite aplikacijo in prenesite odčitke.

1. Odaberite svoju korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.

2. Pritisnite gumb [START/STOP].

A: bljeska pri svakom otkucaju srca.

B: pomiče se zajedno sa snagom pulsa dok se manžeta ispuhuje.

C: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.

3. Očitavanje se automatski sprema. Otvorite aplikaciju radi prijena očitavanja.

► 3

Taking a measurement in TruRead mode

PL

Wykonywanie pomiaru w trybie TruRead

CZ

Měření v režimu TruRead

HU

Mérés TruRead üzemmódban

SK

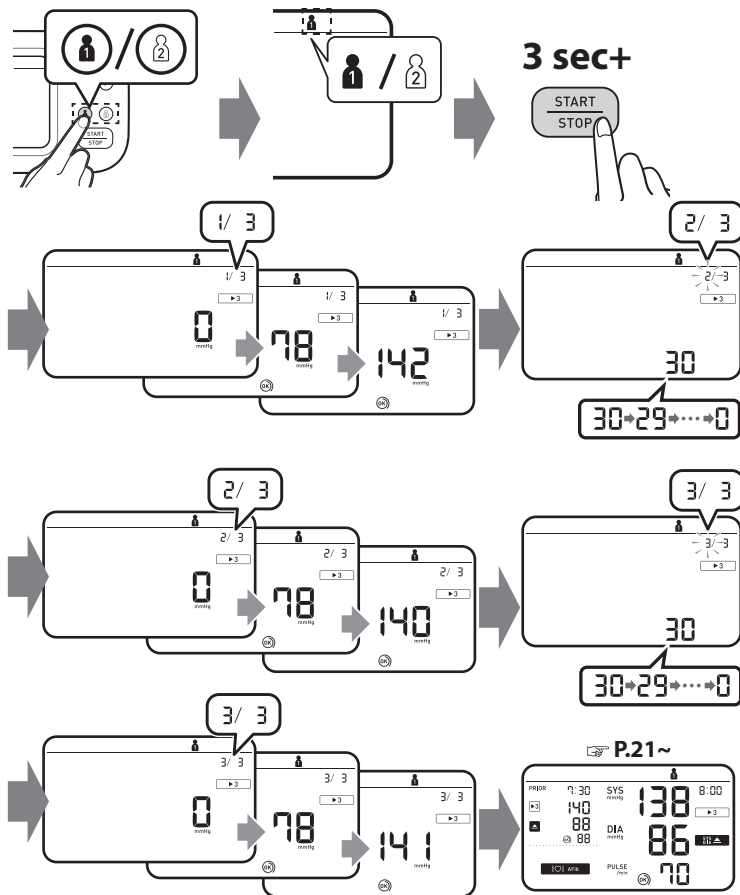
Meranie v režime TruRead

SL

Izvajanje meritve v načinu TruRead

HR

Mjerenje u načinu rada TruRead



In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Setting the TruRead Mode Interval" on page 9.

W trybie TruRead ciśnieniomierz automatycznie wykonuje 3 kolejne odczyty w wybranych odstępach czasu i wyświetla średnią. Domyślnie odstęp jest ustawiony na 30 sekund. Patrz „Ustawianie interwału trybu TruRead” na stronie 9.

V režimu TruRead měřič automaticky provede 3 po sobě jdoucí měření ve vybraných intervalech a zobrazí průměrnou hodnotu. Výchozí nastavení intervalu je 30 sekund. Více informací naleznete v části „Nastavení intervalu TruRead” na straně 9.

TruRead módban a vérnyomásmérő automatikusan 3 egymást követő mérést végez a kiválasztott időközönként, majd ezen mérések átlagát jeleníti meg. Az intervallum alapértelmezés szerint 30 másodperc. Lásd a „A TruRead üzemmód intervallumának beállítása” című részt a 9 oldalon.

V režime TruRead merač automaticky vykoná 3 po sebe idúce merania vo vybraných intervaloch a zobrazí priemernú hodnotu. Interval je predvolene nastavený na 30 sekúnd. Pozrite si „Nastavenie intervalu režimu TruRead” na strane 9.

V načinu TruRead merilnik samodejno opravi 3 zaporedne meritve v izbranih intervalih in prikaže povprečni rezultat. Privzeto je interval nastavljen na 30 sekund. Glejte »Nastavitev intervala načina TruRead« na strani 9.

U načinu mjerenja TruRead vaš tlakomjer automatski izvodi tri uzastopna mjerenja u odabranim razmacima i prikazuje prosječnu vrijednost. Razmak je zadano postavljen na 30 sekundi. Pogledajte „Postavljanje intervala načina TruRead” na stranici 9.



Taking a measurement in guest mode

PL

Wykonywanie pomiaru w trybie gościa

CZ

Měření v režimu hosta

HU

Mérés vendég üzemmódban

SK

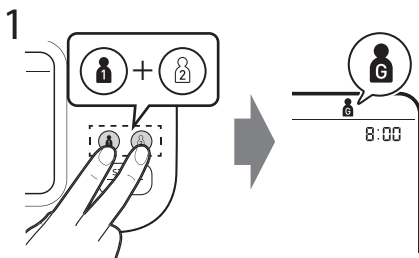
Meranie v režime hosta

SL

Izvajanje meritve v načinu Gost

HR

Mjerenje u načinu rada Gost



Takes a single measurement for another user. No readings are stored in the memory and TruRead mode is unavailable.

Wykonywany jest pojedynczy pomiar dla innego użytkownika. Żadne odczyty nie są zapisywane w pamięci, a tryb TruRead jest niedostępny.

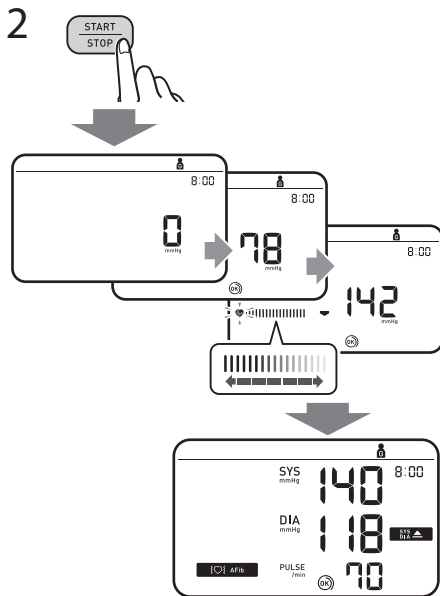
Provede jedno měření za jiného uživatele. Do paměti se neukládají žádné naměřené hodnoty a režim TruRead není k dispozici.

Egyetlen mérést végez egy másik felhasználó számára. A memóriában nem tárolódnak eredmények és a TruRead üzemmód nem érhető el.

Vykoná jedno meranie pre iného používateľa. V pamäti nie sú uložené žiadne výsledky merania a režim TruRead nie je k dispozícii.

Izvede eno meritve za drugega uporabnika. Meritve se ne shranjujejo v pomnilnik in način TruRead ni na voljo.

Izvodi jedno mjerenje za drugog korisnika. U memoriji nisu pohranjena očitavanja, a način mjerenja TruRead nije dostupan.



**If your systolic pressure is more than 210 mmHg:
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP]
button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your
expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.**

Jeśli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg:

Po rozpoczęciu napełniania mankieta naciśnij i przytrzymaj przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankieta do wartości o 30–40 mmHg wyższej od przewidywanego ciśnienia skurczowego. Nie należy pompować mankieta do ciśnienia powyżej 299 mmHg.

Je-li váš systolický tlak vyšší než 210 mmHg:

Jakmile se manžeta začne nafukovat, stiskněte a přidržte tlačítko [START/STOP], dokud se přístroj nenafoukne o 30 až 40 mmHg více, než je váš očekávaný systolický tlak. Nenaufukujte manžetu na tlak převyšující 299 mmHg.

Ha a szisztolés vérnyomás értéke 210 Hgmm-nél magasabb:

Miután megkezdődött a mandzsetta felfújása, nyomja meg és tartsa lenyomva a [START/STOP] gombot addig, amíg a készülék a várt szisztolés vérnyomást 30–40 Hgmm-rel meg nem haladja. Ne pumpálja 299 Hgmm-nél nagyobb nyomásúra.

Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg:

Keď sa začne manžeta na rameno nafukovať, pridržte stlačené tlačidlo [START/STOP] dovtedy, kým merač nenafúkne manžetu na tlak o 30 až 40 mmHg vyšší, než je váš očakávaný systolický tlak. Nenaufukujte nad 299 mmHg.

Če váš systolični tlak presega 210 mmHg:

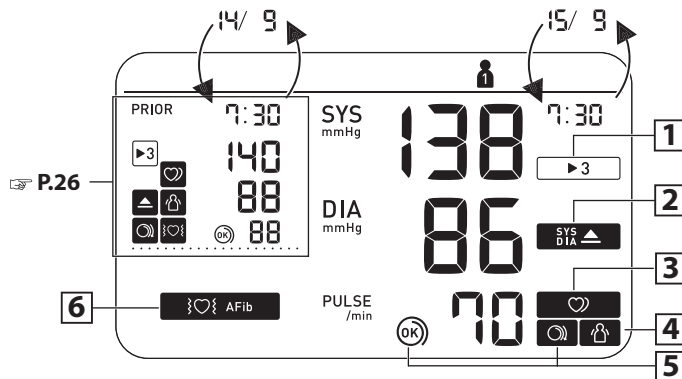
Ko se začne manžeta za roko napihovati, pritisnite in držite gumb [START/STOP], dokler merilnik manšete ne napihne za od 30 do 40 mmHg nad vašim pričakovanim sistoličnim tlakom. Manšete ne napihujte nad 299 mmHg.

Ako je váš systolički tlak viši od 210 mmHg:

Kad se manžeta počne napuhavati, pritisnite i držite gumb [START/STOP] dok se uređaj ne napuše na 30 do 40 mmHg više od očekivanog sistoličkog tlaka. Ne napuhujte manžetu na tlak iznad 299 mmHg.

11 Checking Readings

- PL** Sprawdzanie odczytów
- CZ** Kontrola naměřených hodnot
- HU** Eredmények ellenőrzése
- SK** Kontrola nameraných výsledkov
- SL** Preverjanje meritev
- HR** Provjera mjerenja



1

Appears when the reading was taken in TruRead mode.

Akkor jelenik meg, ha az eredményt a készülék TruRead módban mérte.

Prikaže se, če ste meritev opravili v načinu TruRead.

► 3

Pojawia się, gdy odczyt został dokonany w trybie TruRead.

Zobrazí sa, keď bol výsledok merania nameraný v režime TruRead.

Pojavljuje se kad je očitanje izvedeno u načinu mjerenja TruRead.

Zobrazí se, když bylo měření provedeno v režimu TruRead.

2 SYS DIA ▲	Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above. Pojawia się, jeżeli wartość „SYS” wynosi 135 mmHg lub więcej i/lub wartość „DIA” wynosi 85 mmHg* lub więcej. Zobrazí se, pokud je hodnota „SYS” 135 mmHg nebo vyšší a/nebo hodnota „DIA” 85 mmHg* nebo vyšší.	Akkor jelenik meg, ha a „SYS” érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA” érték 85 Hgmm* vagy magasabb. Zobrazí sa, ak „SYS” má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA” má hodnotu 85 mmHg* alebo viac.	Prikaže se, če je »SYS« (sistolíčni tlak) 135 mmHg ali višji in/ali »DIA« (diastolični tlak) 85 mmHg* ali višji. Pojavljuje se ako je „SYS” 135 mmHg ili viši i/ili je „DIA” 85 mmHg* ili viši.
3 ❤	Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended. Pojawia się, gdy w czasie pomiaru wykryto nieregularny rytm**. Jeśli nadal się pojawia, zaleca się konsultację z lekarzem. Zobrazí se, pokud je během měření zjištěn nepravidelný rytmus**. Pokud se i nadále zobrazuje, doporučujeme poradit se s lékařem.	Akkor jelenik meg, ha a készülék a mérés közben szabálytalan szívverést** érzékel. Ha továbbra is megjelenik, akkor ajánlott az orvosával konzultálni. Zobrazí sa, keď sa počas merania zistí nepravidelný rytmus**. Ak sa bude nadalej zobrazovať, odporúča sa poradiť sa so svojim lekárom.	Prikaže se, če merilnik zazna neenakomeren** srčni utrip. Če se to večkrat pojavi, priporočamo posvet z zdravnikom. Pojavljuje se kada se tijekom mjerenja prepozna nepravilan srčani ritam**. Ako se nastavi pojavljivati, preporučujemo da se posavjetujete sa svojim liječnikom.

4 	Appears when your body moves during a measurement***. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again. Pojawia się w przypadku wykrycia ruchów ciała podczas pomiaru***. Zdejmij mankiet, poczekaj 2–3 minuty i spróbuj ponownie. Zobrazí se, pokud se vaše tělo během měření pohne***. Sejměte manžetu, vyčkejte 2–3 minuty a postup opakujte.	Akkor jelenik meg, ha a mérés közben a teste mozog***. Vegye le a mandzsettát, várjon 2-3 percig, majd próbálja újra a mérést. Zobrazí sa, keď sa vaše telo počas merania hýbe***. Odstráňte manžetu, počkajte 2 až 3 minúty a skúste to znova.	Prikaže se, če se med meritvijo premikate***. Odstranite manšeto za roko, počakajte 2–3 minute in poskusite znova. Pojavljuje se kada se vaše tijelo miče tijekom mjerenja***. Skinite manžetu za ruku, pričekajte dvije do tri minute i pokušajte ponovo.
5 	The cuff is tight enough. Mankiet jest wystarczająco ciasno założony. Manžeta je dostatečně utažená. A mandzsetta elég szorosan van felhelyezve. Manžeta nie je dostatočne utiahnutá. Manšeta je nameščena dovolj tesno. Manžeta je dovoljno stegnuta.	5  Apply the cuff again MORE TIGHTLY. Zalóż mankiet ponownie, MOCNIEJ zaciskając. Nasadte manžetu znovu a UTÁHNĚTE JI PEVNĚJI. Rögzítse SZOROSABBAN a mandzsettát. Znova nasadte manžetu, tentokrát PEVNEJŠIE. Manšeto namestite TESNEJE. Ponovo stavite manžetu i JAČE je stegnite.	

Appears if a possibility of AFib was detected during a measurement. This is not a diagnosis, it is only a potential finding for AFib. You should contact your physician to discuss the findings.

Pojawia się, jeżeli podczas pomiaru wykryto możliwość wystąpienia migotania przedsionków (AFib). To nie jest rozpoznanie, to jest jedynie potencjalne wykrycie AFib. Należy skontaktować się z lekarzem w celu omówienia wyników pomiarów.

Zobrazí se, pokud byla při měření detekována možná fibrilace síní. Nejedná se o diagnózu, pouze o zjištění možné fibrilace síní. Obratíte se na lékaře a poradte se o zjištěném stavu.

Akkor jelenik meg, ha a mérés során AFib (pitvarfibrilláció) lehetőségére merült fel. Ez nem tekinthető pontos orvosi diagnózisnak, csak a pitvarfibrilláció potenciális lehetőségét jelzi. Ezeket a visszajelzéseket mindenképpen beszélje meg orvosával.

Zobrazí sa, ak bola počas merania zistená možnosť predsieňovej fibrilácie. Nejde o diagnózu, ale len o možné zistenie predsieňovej fibrilácie. Zistenia by ste mali prekonzultovať so svojím lekárom.

Pojavi se, če je bila na podlagi načina AFib ugotovljena verjetnost pojava atrijske fibrilacije. To ni diagnoza, gre za morebitno ugotovitev pojava atrijske fibrilacije. O rezultatu meritve se obvezno posvetujte s svojim zdravnikom.

Pojavljuje se kada se prepozna mogućnost atrijske fibrilacije tijekom mjerenja. To nije dijagnoza, nego potencijalni nalaz atrijske fibrilacije. Trebali biste se obratiti svom liječniku da biste porazgovarali o nalazima.

Error messages or other problems? Refer to:

Chybové hlásenia alebo iné problémy? Pozrite si:

Komunikaty o blędzie lub inny problem? Przejdź do:

Sporočila o napakah ali druge težave? Glejte:

Vyskytla se chybová hlášení či jiné problémy? Přečtěte si:

Poruke o pogreškama ili drugi problemi? Pogledajte:

Hibaüzeneteket lát vagy egyéb problémák merültek fel? Lásd:



Instruction Manual 1

3.

*** The high blood pressure definition is based on the 2021 ESH/ESC Guidelines.**

* Definicję wysokiego ciśnienia krwi oparto na wytycznych ESH/ESC z 2021 r.

* Definice vysokého krvního tlaku je založena na doporučených postupech 2021 ESH/ESC.

* A magas vérnyomás definíciója a 2021 ESH/ESC útmutatásai alapján került meghatározásra.

* Definícia vysokého krvného tlaku je založená na usmerneniach ESH/ESC na rok 2021.

* Visok krvni tlak je opredeljen po smernicah 2021 ESH/ESC.

* Definicija visokog krvnog tlaka temelji se na smjernicama 2021 ESH/ESC.

**** An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure.**

** Jako nieregularny rytm serca określa się stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25% wolniejszy lub o 25% szybszy od średniej częstości rytmu serca zarejestrowanej podczas pomiaru ciśnienia krwi.

** Nepravidelná srdeční akce je definována jako akce, která je o 25 % nižší nebo o 25 % vyšší než průměrná hodnota pulzu naměřeného přístrojem během měření krevního tlaku.

** A szabálytalan szívdobbanás olyan ritmust jelent, amely 25%-kal kevesebb vagy 25%-kal több a készülék által a vérnyomás mérése során észlelt átlagos szívritmushoz.

** Nepravidelný srdcový rytmus je definovaný ako rytmus, ktorý je o 25 % nižší alebo o 25 % vyšší ako priemerný pulz zistený zariadením pri meraní krvného tlaku.

** Neredno bitje srca je definirano kot ritem, ki je za 25 % večji ali za 25 % manjši od povprečnega ritma, ki je zaznan, ko merilnik meri krvni tlak.

** Nepravilan srčani ritam je ritam koji je za 25 % manji ili za 25 % veći od prosječnog ritma koji tlakomjer prepoznaje kod mjerenja krvnog tlaka.

*** The body movement function is disabled when a possibility of AFib or irregular heartbeat is detected during a measurement.

*** Funkcia wykrywania ruchów ciała jest wyłączona, jeżeli w czasie pomiaru w trybie AFib wykryto możliwość wystąpienia migotania przedsionków lub nieregularnego rytmu serca.

*** Funkce detekce pohybu tela je deaktivovaná, když je během měření zjištěna možná fibrilace síní nebo nepravidelného srdečního rytmu.

*** A test mozgását észlelő funkció le van tiltva, ha mérés közben a készülék AFib (pitvarfibrilláció) lehetőségét vagy szabálytalan szíverést érzékel.

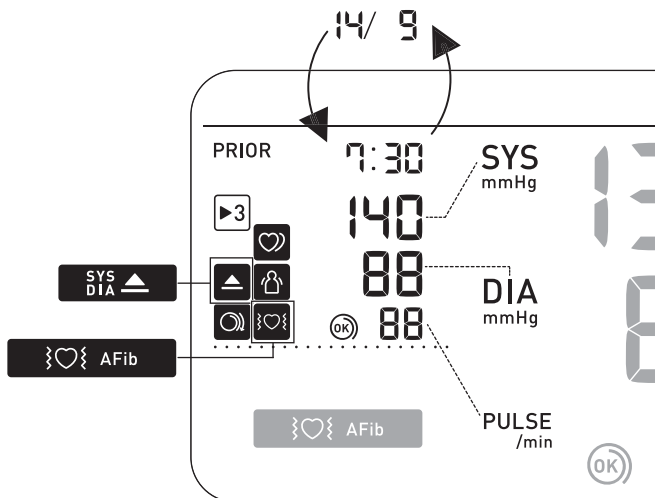
*** Funkcia pohybu tela je zakázaná, keď sa počas merania zistí predsieňová fibrilácia alebo nepravidelný srdcový rytmus.

*** Funkcija zaznavanja premikanja telesa se onemogoči, če merilnik med merjenjem v načinu AFib zazna neenakomeren srčni utrip ali morebitno atrijsko fibrilacijo.

*** Funkcija micanja tijela onemogućena je kada se tijekom načina mjerenja za atrijsku fibrilaciju prepozna mogućnost atrijske fibrilacije ili nepravilnog srčanog ritma.

Comparison Display (PRIOR Reading)

PL	Wyświetlacz z porównaniem (POPRZEDNI odczyt)
CZ	Srovnávací displej (PŘEDCHOZÍ naměřená hodnota)
HU	Összehasonlító kijelző (Mérés ELŐTT)
SK	Porovnávacie zobrazenie (PRED meraním)
SL	Prikaz primerjave (PREJŠNJI odčitek)
HR	Prikaz za usporedbu (PRETHODNO očitanje)



12 Using Memory Functions

PL Korzystanie z funkcji pamięci

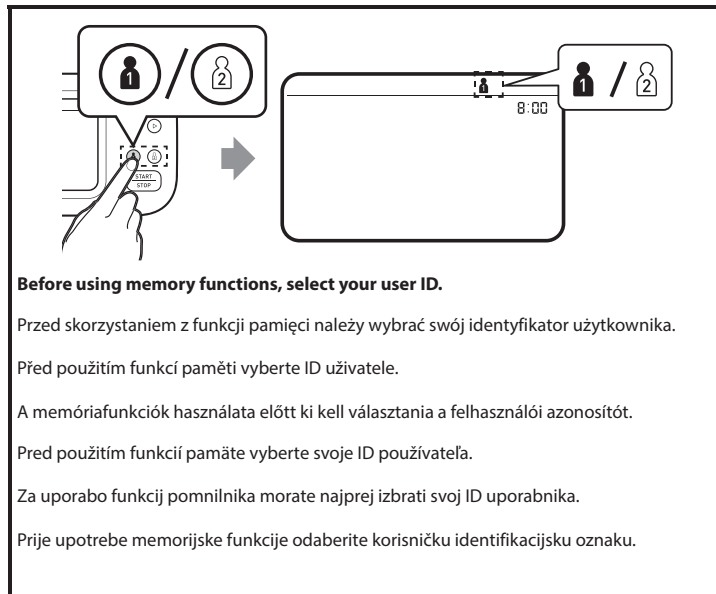
CZ Použití funkcí paměti

HU A memóriafunkciók használata

SK Používanie funkcie pamäte

SL Uporaba funkcij pomnilnika

HR Upotreba memorijske funkcije





Readings Stored in Memory

PL Odczyty zapisane w pamięci

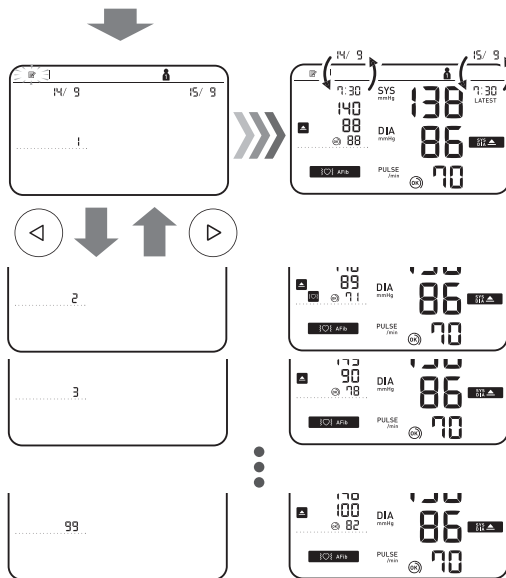
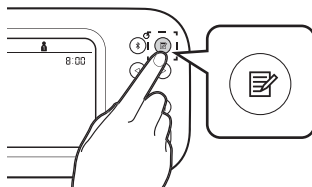
CZ Naměřené hodnoty uložené v paměti

HU A memóriában tárolt mérési értékek

SK Výsledky merania uložené v pamäti

SL Odčitki, shranjeni v pomnilniku

HR Mjerjenja pohranjena u memoriji



Stores up to 100 readings.

Zapis do 100 odczytów.

Ukládá až 100 naměřených hodnot.

Maximum 100 eredményt tárol.

Ukladá až 100 výsledkov merania.

Omogoča shranjevanje do 100 meritev.

Pohranjuje do 100 očitjanja.



Individual TruRead Readings in Memory

PL

Poszczególne odczyty
TruRead w pamięci

CZ

Jednotlivé naměřené hodnoty
TruRead v paměti

HU

Egyes TruRead mérési értékek
a memóriában

SK

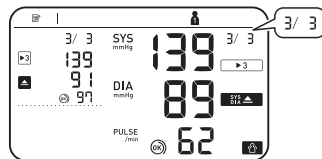
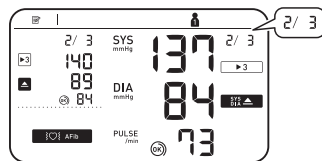
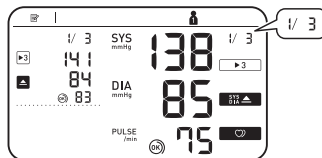
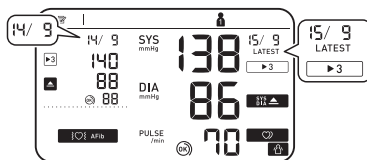
Jednotlivé výsledky meraní
TruRead v pamäti

SL

Posamezni odčitki TruRead v
pomnilniku

HR

Individualna očitjanja TruRead
u memoriji



While viewing the reading taken in TruRead mode, press $\mathbb{X}$ to view the individual readings. Individual TruRead readings will appear with $\blacktriangleright 3$ symbol on the left for the past, and on the right for the latest readings.

Przeglądając odczyty wykonane w trybie TruRead, naciśnij $\mathbb{X}$, aby wyświetlić poszczególne odczyty. Poszczególne odczyty TruRead będą wyświetlane z symbolem $\blacktriangleright 3$ po lewej stronie dla poprzednich i po prawej stronie dla najnowszych odczytów.

Při zobrazování naměřených hodnot v režimu TruRead můžete stisknutím tlačítka $\mathbb{X}$ zobrazit jednotlivé hodnoty. Jednotlivé naměřené hodnoty TruRead se zobrazí se symbolem $\blacktriangleright 3$ vlevo pro předchozí a vpravo pro nejnovější naměřené hodnoty.

A TruRead üzemmódban mért eredmények megtekintése közben nyomja meg a $\mathbb{X}$ gombot az egyes mérési értékek megtekintéséhez. $\blacktriangleright 3$ szimbóllummal a bal oldalon a múltbeli, a jobb oldalon pedig a legfrissebb TruRead mérési értékek jelennek meg.

Pre zobrazenie jednotlivých výsledkov merania stlačte počas prehliadania výsledku merania v režime TruRead tlačidlo $\mathbb{X}$. Jednotlivé výsledky merania TruRead sa zobrazia so symbolom $\blacktriangleright 3$ na ľavej strane pre minulé a na pravej strane pre najnovšie výsledky merania.

Med pregledovanjem odčitka, pridobljenega v načinu TruRead, pritisnite $\mathbb{X}$, da si ogledate posamezne odčitke. Posamezni odčitki TruRead bodo prikazani s simbolom $\blacktriangleright 3$ na levi za predhodne in na desni strani za najnovejše odčitke.

Kada pregledavate očitjanje izmjereno u načinu TruRead, pritisnite $\mathbb{X}$ za pregled pojedinačnih očitjanja. Pojedinačna očitjanja TruRead pojavit će se sa simbolom $\blacktriangleright 3$ na lijevoj strani za prošla očitjanja, a na desnoj strani za najnovija očitjanja.

 **AVG Morning/Evening**
 **AVG Weekly Averages**

PL Średnie tygodniowe rano/
wieczorem

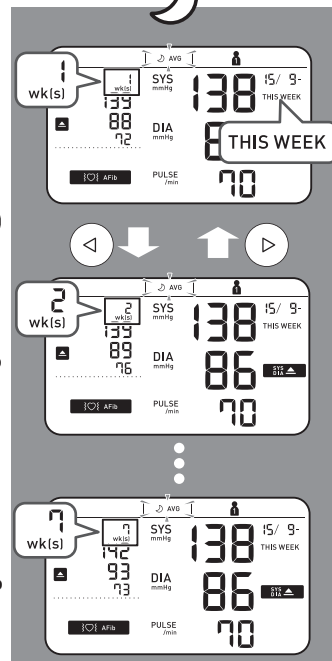
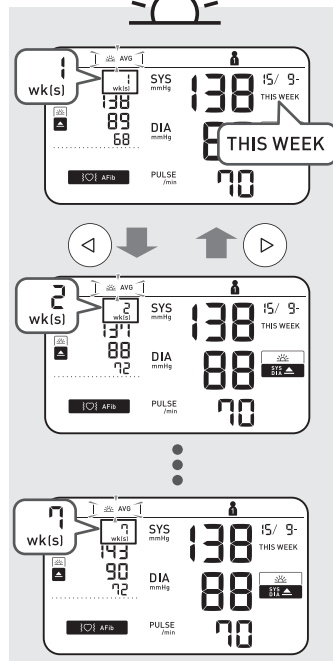
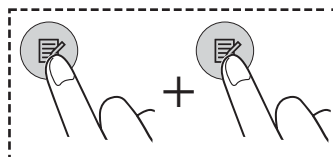
CZ Ranní/večerní týdenní průměry

HU Reggeli/esti heti átlagok

SK Ranné/večerné týždňové
priemerné hodnoty

SL Jutranja/večerna tedenska
povprečja

HR Pregled prosječnih jutarnjih/
večernjih tjednih vrijednosti





Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.

Pojawia się, jeśli wartość „SYS” wynosi 135 mmHg lub więcej i/lub wartość „DIA” wynosi 85 mmHg lub więcej w przypadku tygodniowej średniej porannej.

Zobrazí se, pokud je ranní týdenní průměr hodnot „SYS” 135 mmHg nebo vyšší a/nebo pokud je ranní týdenní průměr hodnot „DIA” 85 mmHg nebo vyšší.

Akkor jelenik meg, ha a „SYS” érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA” érték 85 Hgmm vagy magasabb a reggeli heti átlagok értékeiben.

Zobrazí sa, ak „SYS” má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA” má hodnotu 85 mmHg alebo viac v rannom týždennom priemere.

Prikaže se, če je »SYS« (sistolíčni tlak) 135 mmHg ali višji in/ali »DIA« (diastolični tlak) 85 mmHg ali višji za jutranje tedensko povprečje.

Pojavljuje se ako je „SYS” 135 mmHg ili viši i/li ako je „DIA” 85 mmHg ili viši u prosječnoj jutarnjoj tjednoj vrijednosti.

To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual 1.

Informacje o sposobie obliczania średnich tygodniowych podano w punkcie 10 Instrukcji obsługi 1.

Postup výpočtu týdenních průměrů naleznete v kapitole 10 Návodů k obsluze 1.

A heti átlagok kiszámításával kapcsolatos részletekért lásd az 1. Használati útmutató 10. fejezetét.

Ak sa chcete dozvedieť, ako vypočítať týždenné priemery, pozrite si časť 10 návodu na obsluhu 1.

Pojasnila o izračunu tedenskih povprečij najdete v 10. poglavju priročnika z navodili 1.

Pogledajte 10. odjeljak u priručniku s uputama 1 kako biste naučili kako izračunati tjedne prosječne vrijednosti.



AVG 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

PL

Średnia z ostatnich 2 lub 3 odczytów dokonanych w odstępie 10 minut

CZ

Průměr z posledních 2 nebo 3 měření provedených v rozmezí 10 minut

HU

10 perces intervallumban végzett mérések közül az utolsó 2 vagy 3 mérés átlaga

SK

Priemer posledných 2 alebo 3 výsledkov merania za časové obdobie 10 minút

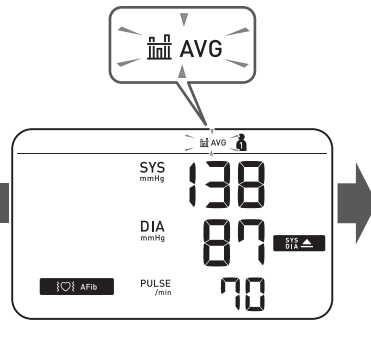
SL

Povprečje zadnjih 2 ali 3 meritev v 10-minutnem časovnem obdobju

HR

Prosječna vrijednost posljednjih dvaju ili triju očitavanja izvedenih u razmaku od 10 minuta

4 sec+





Deleting All Readings for 1 User

PL

Usuwanie wszystkich odczytów dla 1 użytkownika

CZ

Smazání všech naměřených hodnot pro 1 uživatele

HU

Az 1. számú felhasználó összes mérési eredményének törlése

SK

Odstránenie všetkých výsledkov merania jedného používateľa

SL

Brisanje vseh meritev 1 uporabnika

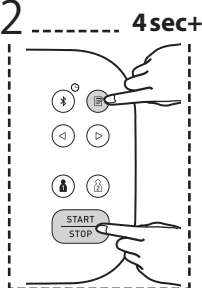
HR

Brisanje svih očitanja za jednog korisnika

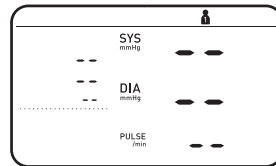
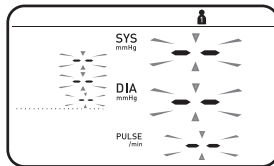
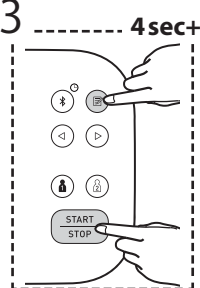
1



2



3



PL Wyłączanie/włączanie funkcji Bluetooth

CZ Vypnutí/zapnutí funkce Bluetooth

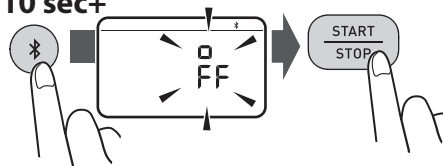
HU Bluetooth kikapcsolása/engedélyezése

SK Deaktivácia/aktivácia funkcie Bluetooth

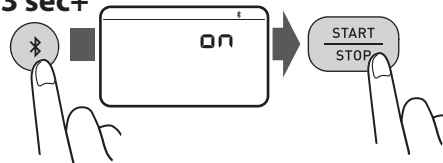
SL Omogočanje/onemogočanje povezave Bluetooth

HR Omogućavanje/onemogućavanje značajke Bluetooth

10 sec+



3 sec+



Bluetooth is enabled by default. ⌘ off appears while Bluetooth is disabled.

Funkcja Bluetooth jest domyślnie włączona. ⌘ off pojawia się, gdy funkcja Bluetooth jest wyłączona.

Ve výchozím nastavení je funkce Bluetooth zapnuta. ⌘ off se objeví při vypnutí funkce Bluetooth.

Az alapértelmezett beállítás szerint a Bluetooth engedélyezett. ⌘ off jelenik meg, ha a Bluetooth nincs engedélyezve.

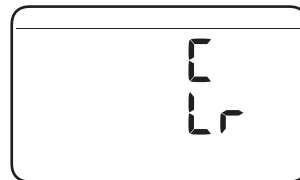
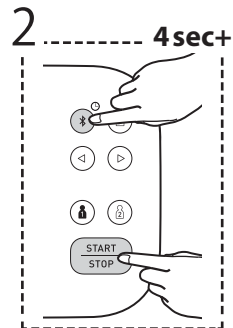
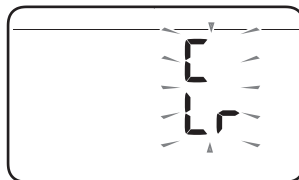
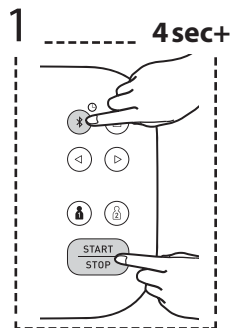
Rozhranie Bluetooth je predvolene aktivované. ⌘ off sa zobrazuje, kým je funkcia Bluetooth neaktívna.

Povezava Bluetooth je privzeto omogočena. Če je povezava Bluetooth onemogočena, je prikazan simbol ⌘ off.

Značajka Bluetooth omogućena je kao zadana postavka. ⌘ off pojavljuje se dok je onemogućena značajka Bluetooth.

14 Restoring to the Default Settings

PL	Przywracanie ustawień domyślnych
CZ	Obnovení výchozích nastavení
HU	Visszatérés az alapértelmezett beállításokhoz
SK	Obnova predvolených nastavení
SL	Obnovitev privzetih nastavitev
HR	Vraćanje na zadane postavke



PL

Opcjonalne akcesoria medyczne

CZ

Volitelné zdravotnické příslušenství

HU

Opcionális orvosi tartozékok

SK

Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo

SL

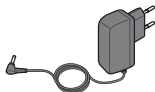
Izbirni medicinski pripomočki

HR

Dodatna medicinska oprema



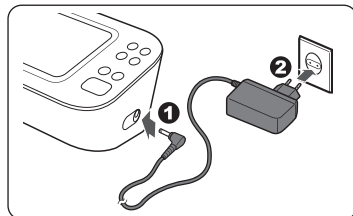
Arm Cuff
(HEM-FL31)
22 - 42 cm



AC Adapter
(HHP-CM01)



(HHP-BFH01)



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza. Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankietu.

Vzduchovou zástrčku nevyhazujte. Vzduchovou zástrčku lze použít na volitelnou manžetu.

Ne dobja el a levegőcsatlakozót. A levegőcsatlakozó az opcionális mandzsettához használható.

Vzduchovú zástrčku neodhadzujte. Vzduchovú zástrčku možno použiť s voliteľnou manžetou.

Ne zavržite zračnega vtiča. Zračni vtič se lahko uporablja za dodatno manšeto.

Ne bacajte čep za zrak. Čep za zrak može biti primjenjiv za neobaveznu manžetu.

 Manufacturer Producent Výrobce		Gyártó Výrobca	Proizvajalec Proizvođač	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP		EU-képviselő Zastúpenie v EÚ	EU predstavnik Predstavništvo u Europskoj uniji	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
EU-representative Przedstawiciel handlowy w UE Zástupce pro EU				
Importer in EU Importer na terenie UE Dovozce do EU		EU importőr Dovozca do EÚ	Uvoznik v EU Uvoznik u EU	
Production facility Siedziba produkcji Výrobní závod		Termékképviselő Výrobná prevádzka	Proizvodni obrat Proizvodni pogon	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries Filie Pobočky Leányvállalatok Dcérske spoločnosti Podružnice Podružnice	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Importer i osoba odpowiedzialna na terenie Wielkiej Brytanii Dovožce pro Spojené království a odpovědná osoba v UK Egyesült királysági importőr és UK felelős személy Dovožca pre Spojené kráľovstvo a zodpovedná osoba v UK Uvoznik v Združenem kraljestvu in odgovorna oseba v Združenem kraljestvu Uvoznik za Ujedinjeno Kraljevstvo i odgovorna osoba za UK			OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
				OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
				OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Made in Vietnam / Wyprodukowano w Wietnamie / Vyrobeno ve Vietnamu / Származási ország: Vietnám / Vyrobené vo Vietname / Izdelano v Vietnamu /
 Proizvedeno u Vjetnamu

Issue Date / Data publikacji / Datum vydání / Kiadás dátuma / Dátum vydania / Izdano / Datum izdavanja: 2023-12-15

<https://www.omron-healthcare.com/>